

## Bonne année 2009

*En lieu et place du traditionnel et coûteux protocole, le maire, Jacques Salvator, et le conseil municipal invitent la population à une rencontre en toute simplicité, sur la place de l'Hôtel de Ville. Au programme : animations diverses et musique...*

JEUDI 8 JANVIER 2009 • PLACE DE LA MAIRIE  
18<sup>h</sup> PROJECTIONS/MUSIQUE/LUMIÈRES/BOISSONS CHAUDES/VIENNOISERIES  
PRÉSENTATION DES VŒUX AVEC M. LE MAIRE À PARTIR DE 19<sup>h</sup>

Jacques Salvator  
et le Conseil municipal  
vous adressent leurs  
vœux les plus chaleureux  
pour l'année 2009

### ● FINANCES

#### **Orientations budgétaires**

État des lieux et perspectives pour le budget 2009. (P. 3)

### ● LOGEMENTS

#### **Réhabilitations**

Trois immeubles de la rue Trevet viennent de faire peau neuve. (P. 4)

### ● ÉDUCATION

#### **Remise de diplômes**



Honneur aux 91 ex-élèves du collège Jean Moulin et aux 110 de Gabriel Péri, invités par la municipalité à retirer leurs brevets lors de deux cérémonies officielles. Les anciens des collèges Rosa Luxemburg et Diderot seront distingués prochainement. (P. 7)



# AUBERVILLERS (93)

## Les Venelles du Landy

### L'Harmonie au cœur d'un nouveau quartier

#### Espace de vente :

Rue du Landy – Aubervilliers  
Ouvert lundi, jeudi, vendredi et dimanche  
de 14h à 19h,  
samedi de 10h30 à 12h00 et de 14h à 19h

Prix d'un appel local  
**0810 508 508**  
[www.logement.bnpparibas.fr](http://www.logement.bnpparibas.fr)

- Appartements avec pour certains, balcons, loggias ou terrasses
- En son cœur, la résidence accueille des venelles exclusivement piétonnes et s'intègre dans un bel espace paysager
- Ce programme s'inscrit dans une démarche de qualité environnementale basée sur la certification "Habitat et Environnement"

ibiza - www.ibizacom.com - RCS Paris 410 410 476 - Programme réalisé par BNP Paribas Immobilier Résidentiel Promotion Ile-de-France - SAS au capital de 1.000.000 € - RCS Paris B 421 291 899 - et commercialisé par BNP Paribas Immobilier Résidentiel Transaction et Conseil - SAS au capital de 2.840.000 € - RCS Paris B 429 167 075 - Siège social : 13 boulevard du Fort de Vaux - 75017 Paris - Carte Transaction T10924 délivrée par la Préfecture de Police de Paris - Garantie financière : CGI Assurances - 89, rue de la Boétie 75008 Paris - N° A61 002623 pour un montant de 160.000 € - Assurance RCP : AGF 87 rue de Richelieu 75002 Paris - Police 40.419.380 - Document non contractuel - Architectes : Ateliers 234, Colboc-Franzen, Tank, Koz - Illustrateurs : Hadt & Kozlicki - Illustration due à la libre interprétation de l'artiste, non contractuelle - 12/08

## Sommaire

### Aubervilliers au quotidien

Compte rendu du conseil municipal du 17 décembre  
Réhabilitations : l'ancienne gendarmerie, 3 immeubles rue Trevet  
Conférence sur la gestion de l'eau  
Une centaine de chefs d'entreprise en mairie  
Remise des brevets des collèves  
Histoire : la Petite Prusse  
Mise en place du comité consultatif des résidents étrangers (p. 3 à 9)

### Images

Décembre en images (p. 6 et 12)

### Rendez-vous

Faites-vous recenser !  
Les programmes du Studio et des Seniors (p. 11)

### Parcours

Christian Richard, directeur du Studio prend sa retraite  
Sarah Ourahmoune, vice-championne du Monde de boxe (p. 13)

### Culture

Rap : Mac Tyer sort un deuxième album en solo  
Théâtre de la Commune : deux pièces au compteur, Amour/variations et Double jeux (p. 14 et 15)

### Sports

Basket : Magic D'jeunes Femmes  
Foot FFF, le FCMA à toute allure (p. 16 et 17)

### Tribunes

(p. 18)

### Petites annonces

(p. 20)

#### AUBERMENSUEL

N°190, janvier 2009  
Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers  
Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93  
Télécopie : 01.48.39.52.43  
[aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr](mailto:aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr)  
Directeur de la publication : Abel Pastel  
Rédaction : Maria Domingues, Grégory Paoli, Eric Guignet  
Photographe : Willy Vainqueur  
Directeur artistique : Patrick Despierre  
Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriot  
Maquette : Zina Terki  
PSD publicité : 01.42.43.12.12  
Numéro de commission paritaire : 73261  
Dépôt légal : janvier 2009

## Plus d'infos

Aubermensuel s'associe au site de la ville, [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) pour apporter un éclairage supplémentaire sur l'actualité locale :

#### VIDEO



#### AUDIO



#### DIAPORAMA



#### INFO +



#### PANORAMIQUE



Les pictogrammes ci-dessus signalent les articles qui s'accompagnent d'un contenu multimédia sur le site de la ville. Bon surf !



**BNP PARIBAS**  
**IMMOBILIER**

L'immobilier d'un monde qui change

CONSEIL MUNICIPAL ● Séance du 17 décembre 2008

# Un état des lieux des finances de la ville

Les finances municipales ne faisaient pas l'objet d'une question, mais bien plutôt d'une présentation, « un diagnostic partagé de la situation », dira le maire, Jacques Salvator. Soit une information préalable au prochain débat d'orientation budgétaire de janvier 2009...



Willy Vainqueur

En ces temps de crise latente, d'indicateurs économiques alarmants, le maire Jacques Salvator tenait à ce qu'un point précis de l'état financier de la ville fût présenté aux élus. Cela dans la perspective du futur débat d'orientation budgétaire, le 29 janvier prochain. C'est donc au cours d'un conseil municipal particulièrement dense que l'on prit acte de cet état des lieux, à dire vrai préoccupant, réalisé par les services financiers de la ville.

A partir d'une reprise des comptes administratifs de 2004 à 2008, la vidéo projection de tableaux et d'histogrammes a fait apparaître dans le détail toutes les évolutions des soldes de gestion. Ainsi des recettes de fonctionnement qui ont augmenté, passant de 85 millions en 2004 à 88 millions en 2008... pas suffisamment pour autant car la tendance profonde montre clairement l'effet ciseau : c'est-à-dire la conséquence d'une

croissance trop marquée des dépenses de fonctionnement (de 78 millions à 91 millions sur la période concernée) par rapport aux recettes engrangées. Facile de calculer, alors, la dégradation de l'épargne de gestion qui fond véritablement : de 11 millions à -2,6 millions en 2008. On peut dire les choses autrement : alors que sur ces quatre années les recettes progressaient de 3 %, les dépenses, elles, augmentaient de 16 %. Ça parle mieux... et ça inquiète !

## Une dette longue et un cap difficile à passer

Et la dette dans tout ça ? C'est l'épargne de gestion – on rappelle qu'elle est négative – qui est censée couvrir le remboursement du capital de la dette. De sorte que l'on a eu de

plus en plus recours à l'emprunt, à la fois pour financer les investissements et pour rembourser. La dette a de facto fortement progressé pour passer de 101 millions à 124 millions sur la période considérée. La durée de la dette est longue et les projections pour 2010-2011 font état d'années difficiles. Donc, et pour reprendre la main : « Il faudra essayer, par tous les moyens, de dégager un autofinancement plus important », explique-t-on à la direction des Finances de la Ville.

On se penchait également sur la structure de la dette qui, en 2008, se composait comme suit : 51 % en dette classique (composée de taux fixes et variables classiques) ; 16 % forment la dette structurée faible (passage à des taux variables mais « bornés ») ; 7 % renvoient à des prêts

structurés forts mais cependant sécurisés (indexés sur l'inflation) et, enfin, 26 % ressortent à la dette structurée forte : là, le différentiel des cours du yen, du dollar a une incidence sur la variation du taux. Ces emprunts (qualifiés un peu rapidement de « toxiques » dans la presse) doivent-ils faire peur ? Au vrai, et en positif, ces produits ont permis de réaliser certains gains budgétaires. En revanche, cet en plus a été obtenu au prix d'une sécurité financière moins assurée, puisque rognée par le recours à de l'emprunt au taux très variable.

En conclusion, « pour seulement respecter l'équilibre du budget – notamment en assurant la couverture de la dette par l'autofinancement – c'est plus de 5 millions d'euros qu'il faudrait », a estimé la direction des

Finances. Aucun des participants au conseil municipal n'a remis en cause les chiffres et les analyses présentés.

Reste maintenant (le reste étant une manière de parler !) à trouver comment remettre la ville à flots. Et là, ce sont les débats autour de l'élaboration du budget 2009 qui devront le dire...

Eric Guignet

## PROCHAINE SÉANCE

Judi 29 janvier à 19 heures

Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

rubrique La mairie < Délibérations

● Quelques-unes des questions abordées ce 17 décembre...

## Dernière séance

Où il fut question du « monstre du Loch Ness », a plaisanté Jacques Salvator... soit de l'entente intercommunale entre Pantin et Aubervilliers sur l'aménagement de la RN 2. Une relation qui a connu une existence en pointillé depuis la signature d'un protocole d'accord en 1991.

Avec le temps, d'autres positions communes sont apparues, notamment sur l'aménagement de la Porte de la Villette, avec la destruction du Casino et la construction future d'un hôtel dans cet environnement. Par ailleurs, les deux communes ont activement collaboré sur le projet de mise en perspective, et en valeur, de la « Petite Prusse » (lire page 8).

Enfin, en ce qui concerne l'aménagement de la Porte d'Aubervilliers et de

son centre commercial, un accord de co-développement est également dans les tuyaux. Pour ces fins, le conseil municipal a désigné par vote les élus – 4 de la majorité, 2 de l'opposition – qui participeront à cette entente qui sera officialisée en février.

En matière d'équipements, l'urgence est manifeste : pour faire face à l'accroissement de la population, un nouveau bâtiment scolaire doit sortir de terre rue Paul Doumer pour la rentrée de 2010. Soit 13 classes élémentaires, 7 maternelles, un centre de loisirs maternel et une cantine... groupe scolaire pour lequel les délais de construction, très courts, ont justifié la décision de la majorité municipale d'avoir recours à un contrat de partenariat avec le privé.

Les études menées par les services de la Ville ont montré que cette option permettait de gagner plus de 10 mois au regard d'une maîtrise d'œuvre publique. « Nous sommes contraints de travailler de cette façon-là et on ne peut que le regretter. C'est un projet important et nous le voterons parce que nous en avons besoin. Mais vraiment, voter dans ces conditions-là, c'est nous forcer la main ! », a réagi Meriem Derkaoui, conseillère municipale du Groupe communiste et citoyen.

Du côté de la majorité municipale, on assurait que cette décision resterait exceptionnelle et ne répondait qu'à l'urgence : adoptée à l'unanimité des présents, donc...

Enfin, il convenait d'autoriser le maire à solliciter l'Anru pour le projet

de rénovation urbaine du quartier Emile Dubois-Maladrerie. Depuis deux ans et demi, ce dossier avait fait l'objet de plusieurs ajustements justifiant le report de son dépôt. Dans le contexte actuel, obtenir des financements à hauteur ne sera certes pas facile : la hausse du coût réel des travaux a mis en relief l'insuffisance des crédits alloués aux projets Anru.

D'après l'association des maires d'Ile-de-France (Amif), le manque de financements serait de plus de 1 milliard d'euros au niveau national...

Mais parler d'abandon du projet, comme l'a fait *Le Parisien* (lire ci-contre), n'est vraiment pas d'actualité pour la municipalité...

E. G.

## Maladrerie-Dubois toujours à l'ordre du jour

Dans un récent article intitulé « Neuf villes s'inquiètent », *Le Parisien* évoque les craintes qui pèsent sur les projets de requalification de quartiers programmés en Seine-Saint-Denis par l'Agence nationale de la rénovation urbaine (Anru). Le journal parle même de projet abandonné en ce qui concerne celui de la Maladrerie-Dubois. Surprise du côté de la Mairie qui a publié un démenti. Il faut dire que la municipalité vient justement de boucler le projet et de donner mandat à son maire pour solliciter l'Anru et essayer d'en obtenir les financements afférents. « S'il y a bien une rénovation urbaine qui doit avoir lieu dans notre ville au regard des critères de l'Anru, c'est celle-là ! », a réagi Jacques Salvator. Le projet, dans sa version finale, sera d'ailleurs présenté aux habitants mercredi 28 janvier à 20 heures (école Joliot-Curie).

Vite dit

## Quartier

## ● PAUL BERT

Conseil de quartier

&gt; Mardi 13 janvier, 19 heures

Ecole Jules Guesde

3-5 rue Paul Bert.

&gt; Boutique de quartier/Café

125 rue des Cités. Tél. : 01.48.34.85.18

● LANDY-PLAINE-MARCREUX  
PRESSENSÉ

Un film et un court-métrage

&gt; Mercredi 14 janvier, 19 h

Dans le cadre du projet de fresque sur

l'histoire du quartier Cristino Garcia-

Landy, projections du film **La Petite****Espagne** de Sophie Sensier,

en présence de la réalisatrice, et du

court-métrage **Paroles d'Auber** réalisé

par les jeunes de l'Omja, suivies d'un

échange autour d'une galette des rois.

&gt; Ecole Doisneau

Conférence-débat

&gt; Vendredi 30 janvier, 18 h 30

Thème : la parentalité. Avec une

intervenante de l'Ecole des parents

et des éducateurs.

&gt; Ecole Doisneau

7-11 rue Gaëtan Lamy.

&gt; Boutique de quartier

38 rue G. Lamy. Tél. : 01.48.34.12.30

## Santé publique

## ● CAMPAGNE DE DÉRATISATION

La municipalité, soucieuse de préserver l'hygiène et la santé publique, procédera à une campagne de dératisation de la commune :

&gt; réseaux d'égouts, espaces verts des

sites OPH du 14 au 16 janvier,

&gt; bâtiments communaux et scolaires

du 19 au 23 janvier,

&gt; réseaux d'égouts entourés par Plaine

Commune du 12 au 16 janvier.

La coopération de tous au traitement

des immeubles privés est un facteur

important de réussite contre les dégâts

que les souris et les rats amènent et

les dangers qu'ils présentent.

La commune souhaite que les syndicats

et les bailleurs sociaux agissent en

même temps et sur la même période

par le traitement du patrimoine dont ils

ont la charge. Une attention particulière

est demandée au traitement des cours,

locaux poubelles, caves et espaces

difficilement accessibles. Il serait

également souhaitable de sensibiliser

les occupants (propriétaires et

locataires) à la nécessaire propreté

collective vis-à-vis de ces mêmes

espaces. Enfin, nous rappelons que

le règlement sanitaire départemental

impose la présence de locaux à ordures

spécifiques, facilement nettoyables et

bien entretenus. Nous constatons trop

souvent que cette obligation n'est pas

respectée : il en résulte des défauts

d'hygiène qui facilitent grandement la

prolifération des insectes et rongeurs.

Des sachets de produits raticides

pourront être délivrés gratuitement au :

&gt; Service communal

d'hygiène et de santé

31-33 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.48.39.52.78

&gt; Maison du bien-être et de la santé

1 rue C. Bernard. Tél. : 01.48.11.21.69

Enquêtes  
publiques

## ● ZAC CANAL

## PORTE D'AUBERVILLIERS

Du 19 janvier au 20 février

Une enquête préalable à la déclaration

d'utilité publique pour la réalisation

de la Zac Canal Porte d'Aubervilliers

et une enquête parcellaire en vue

de déterminer la liste des ayants droit

à exproprier pour le projet précité.

Consultation des dossiers

&gt; Mairie : du lundi au vendredi

de 8 h 30 à 17 h, sans interruption

et le samedi de 8 h 30 à 12 h.

Permanences du commissaire

enquêteur

&gt; Mairie : mercredi 21 janvier de 14 h

à 17 h, samedi 7 février de 9 h

à 12 h, jeudi 12 de 14 h à 17 h,

vendredi 13 de 14 h à 17 h.

AMÉNAGEMENT ● L'OPH réhabilite treize logements bd Anatole France

INFO+  
www.aubervilliers.frL'ancienne gendarmerie  
reprend du service

En juillet 2009, l'OPH d'Aubervilliers livrera un programme de treize logements en locatif social, grâce à la réhabilitation de l'ancienne gendarmerie réalisée dans le cadre d'une opération acquisition-amélioration.

C'est une bâtisse aux volumes harmonieux dressée au garde à vous au numéro 33 du boulevard Anatole France. Plus aucun indice ne peut trahir sa vocation d'origine. Mais les plus anciens dans le quartier savent que l'endroit fut, durant près d'un siècle, propriété de la Gendarmerie nationale.

Le lieu affiche encore de beaux restes dans son uniforme en brique, monté sur trois étages et s'appuyant sur une base en pierre de meulière. L'établissement militaire avait été construit pour durer, et il dure. C'est pourquoi, lorsque l'OPH l'acheta au Conseil général de la Seine-Saint-Denis en 2007, et au prix des Domaines, il faisait une bonne affaire.

## Respect du cachet de l'immeuble

Ce bâtiment de 800 m<sup>2</sup>, inscrit dans le programme acquisition-amélioration, est en pleine réhabilitation par l'Office. « Il s'agit de réaliser 13 logements sociaux, du F1 au F5, selon des normes environnementales strictes, tout en respectant le cachet



Des échafaudages cernent les façades extérieures qui sont promises à un ravalement général.

de l'immeuble et en conservant tout ce qui peut l'être », explique Franck Dallongeville, responsable d'opération à l'OPH.

Depuis le démarrage du chantier, en juillet dernier, jusqu'à la livraison prévue au mois de juillet prochain, l'ancienne gendarmerie vit la plus grande de ses mues. De neuf, le nombre de logements sera porté à treize, grâce à une redistribution des différents espaces et à une conversion des combles en surface habitable. C'est là, sous l'imposante charpente du toit, que seront créés deux appartements en duplex, destinés aux familles nombreuses. Au rez-de-chaussée, deux logements F3 – dans les anciens bureaux – seront conçus pour l'accueil des locataires handicapés. Détail insolite, une des chambres sera réalisée à l'emplacement de la cellule des gar-

des à vue. Deux rampes d'accès permettront un accès par la cour.

## L'opération répond à des normes environnementales

Le parti pris des architectes est de préserver le maximum de matériaux d'époque, lorsque leur état le permet. Ainsi, les parquets dans les vieux appartements, les portes d'entrée en bois des deux cages d'escalier seront remis en état. Les ouvriers procèdent actuellement à la pose de faux plafonds dans les étages et au changement des différents réseaux domestiques. Une partie des huisseries sera remplacée. Le carrelage au sol sera changé, sauf dans les halls d'entrée.

Des échafaudages cernent les façades extérieures qui sont promises à un ravalement général. L'opération béné-

ficié de la Certification qualité patrimoine habitat (CQPH), c'est-à-dire qu'elle répond à des normes précises en matière d'environnement. Par exemple, les façades côté cour seront isolées. Des panneaux solaires alimenteront une partie de l'immeuble en eau chaude. Le reste sera fourni par une chaudière à condensation, particulièrement économe en énergie. Un parking de stationnement est prévu dans la grande cour, derrière. Les deux vénérables tilleuls auront la vie sauve et une haie séparera l'immeuble des véhicules.

Le montant total de l'opération s'élève à 2 362 251 €, dont 269 262 ont été apportés par la Région Île-de-France, 187 565 par Plaine Commune et 71 500 par le Conseil général.

Frédéric Lombard

TRAVAUX ● Trois immeubles de l'OPH ont été réhabilités

Rue Trevet  
nouvelle version

Il y a un avant et un après, au 27-29 et 31 rue Trevet. Les façades pimpantes des trois immeubles alignés côte à côte sur le bord du trottoir n'ont aujourd'hui vraiment plus rien de ressemblant avec la vision terrible de leur décrépitude voici encore une quinzaine de mois.

Cet ensemble locatif sort tout juste d'une réhabilitation lourde réalisée par l'OPH d'Aubervilliers. Il n'en fallait pas moins. Durant plusieurs années, les trois bâtiments de trois et quatre étages ont été occupés illégalement par des familles avec enfants, dans des conditions de vie déplorables, malgré une insalubrité manifeste. Toiture en lambeaux, escalier défoncé, huisseries béantes, murs lépreux, absence de chauffage, d'eau et d'électricité, peinture au plomb,

amiante, pigeons, une vraie descente aux enfers pour ce patrimoine en péril qu'avait racheté l'OPH.

Cette opération, qui s'inscrit dans le programme acquisition-amélioration (AC-AM), a permis de lui redonner son lustre et ses couleurs, au terme d'un chantier qui s'est conclu en octobre 2008. Il avait débuté un an plus tôt.

De l'existant, il n'a été conservé pratiquement que les murs des bâtiments. Tout a été entièrement restructuré. Les planchers ont été refaits. Les huisseries ont été changées. De nouveaux réseaux ont été installés. La toiture a été réparée. A l'extérieur, les façades ont été entièrement ravalées, dans les tons gris perle et vert clair.

19 logements ont été aménagés ou créés dans les 1 000 m<sup>2</sup> de surface



Inauguration en présence du sous-préfet de Saint-Denis, Olivier Dubaut, du maire, Jacques Salvator, du président de l'OPH, Ugo Lanternier, d'élus et d'habitants.

habitable. Deux duplex ont même été créés en utilisant les combles. Au final, 3 appartements T1, 5 T2, 6 T3, 4 T4 et 1 T5 ont été réalisés. Ils sont loués en locatif social aidé. Dès le mois de novembre 2008, les premières familles ont pu emménager

dans ces logements refaits à neuf.

L'opération a coûté 1,5 million d'euros (hors taxe). Elle a bénéficié de subventions, venant notamment de Plaine Commune, du Conseil général de la Seine-Saint-Denis et de la préfecture.

Frédéric Lombard

**CONSOMMATION** ● La gestion de l'eau en Ile-de-France restera dans le giron du privé

Vite dit

# Aubervilliers s'était pourtant mouillé...

Le conseil municipal de novembre avait formulé des vœux pour un retour en gestion publique. Le mois dernier, la mairie organisait deux rencontres – L'eau, ressource globale, enjeu vital – pour clarifier le débat : rien n'y fit, le Sedif (Syndicat des eaux d'Ile-de-France) a voté le 11 décembre dernier pour le maintien d'une gestion privée.

Et pourtant cela coulait de source... L'eau du Sedif, distribuée dans les 144 communes franciliennes par Veolia (l'un des 3 gros industriels de la filière avec Suez et La Saur) est une des plus chères de France : 4 € le mètre cube !

Le contrat qui lie la Région à Veolia – depuis 1962 ! – arrivant à terme en 2010, les élus du Sedif avaient ainsi l'opportunité de récupérer la main sur la gestion directe cette ressource. De fait, l'exemple parisien, avec un retour à une remunicipalisation de l'eau, apportait... de l'eau au moulin d'une telle réflexion. Rome, Amsterdam, Atlanta l'ont fait, Water we can\* !

C'est ce qu'est venue expliquer Anne Le Strat à Aubervilliers, 2 jours avant le vote du Sedif, à l'occasion d'un cycle de débats sur l'eau organisé par la municipalité, à l'initiative des maires adjoints, Véronique Le Bihan et Jean-François Monino. Selon l'adjointe au Maire de Paris, « l'eau étant un bien commun, patrimoine de l'humanité, il nous semblait souhaitable qu'il soit totalement maîtrisé par la collectivité. » Bénéfice ? « L'intérêt de l'usager, l'intérêt général [...] les économies estimées sont à minima de 30 millions [d'euros par an] sur Paris. »

Philippe Monges, conseiller communautaire de Plaine Commune, est venu conforter cette prise de position rappelant les conclusions de l'enquête réalisée en 2007 par l'UFC-Que choisir sur les prix de l'eau en France, sur les rapports d'institutions, telles que la Cour des comptes, et qui montrent clairement que lorsqu'on passe par une délégation au privé, « on paie plus cher de 20, 30 ou



Le débat avec l'écrivain Erik Orsenna.

40 % qu'avec un service public. » Et puis, si l'on avait encore quelques doutes, Jean-Luc Touly – ancien de Veolia, aujourd'hui syndicaliste et président de l'Association française pour le contrat mondial de l'eau – a pointé les irrégularités, l'opacité qui entourent selon lui les « méthodes » de son ex-employeur.

Et Jean-Luc Touly de rappeler au passage, alors que le débat Eau publique/Eau privée se déclinait un peu partout en IDF, qu'Anne Le Strat avait été interdite de plateau, de parole, sur *Europe 1*. Pression... d'eau ?

Rien n'y fit, malgré la fronde d'une partie des élus franciliens, le Sedif

votera à la majorité le maintien d'une gestion privée le 11 décembre.

Une semaine après cette décision, c'est Erik Orsenna qui venait à Aubervilliers éclairer le public sur des aspects plus internationaux des enjeux liés à l'eau. Relativisant, au passage, la portée du choix fait par le Sedif. L'écrivain – *L'avenir de l'eau, Petit précis de mondialisation* chez Fayard – académicien et autrefois conseiller de François Mitterrand et Lionel Jospin, affirmant n'avoir « pas de positions de principes sur la question de savoir s'il doit y avoir une gestion publique. » L'érudite ayant relevé de par le monde, et à l'occasion de la rédaction de son livre, des municipi-

palités « aussi corrompues que des sociétés privées. » Un pavé dans la mare...

Véronique Le Bihan, adjointe au maire et déléguée au Sedif où elle a porté la position de la municipalité albertainienne, a courtoisement mais fermement apporté la contradiction à Erik Orsenna, réaffirmant ses convictions pour « un prix de l'eau le plus bas possible et plus de transparence financière. [...] Malheureusement, ce ne sera pas ce scénario pour 2010. » Pas d'eau tiède dans ce débat, et c'est ça qui était intéressant !

Claude Dubois

\* L'expression est d'Erik Orsenna.

**TRAVAUX** ● Une rue et un mail piéton sont prévus

## Le passage Moglia prépare sa mue

Le passage Moglia est une des voies latérales qui débouchent sur le canal, à la hauteur du Pont de Stains. Il se connecte au boulevard Félix Faure et se termine en impasse sur les berges rénovées. Bordé d'un côté du trottoir par les locaux de la société Fedex, il est longé de l'autre par la ZAC du Pont Tourant.

Deux programmes de logements – en locatif et en accession à la propriété – y sont en cours d'achèvement. Dans cette rue se trouvent les deux sorties de parking des immeubles, et celle de l'entreprise américaine. C'est donc dans un contexte de profonde mutation du périmètre que s'inscrit la requalification du passage Moglia.

Mi-janvier, l'entreprise Dubrac s'attellera à la refonte complète des 104 mètres de cette artère. « Le passage sera divisé en deux. Le haut gardera sa vocation de rue, mais le bas sera aménagé en mail piéton », précise Gérard Régnier, du bureau d'étude à la direc-



Petite voie entre le canal et le bd Félix Faure, le passage Moglia longe un bel immeuble.

tion de la Voirie et des déplacements à Plaine Commune. La partie haute du passage recevra un nouvel enrobé, les trottoirs seront refaits, des banquettes de stationnement seront créées. Le secteur deviendra une zone 30.

La chaussée de la partie basse disparaîtra au profit d'un mail piéton, pensé pour être un pendant à l'aménagement des berges qu'il rejoindra. « Nous avons recherché une continuité du style et des formes employées au bord du canal ».

Cette quête justifie le recours aux bandes de pavés sciés et échantillonnés, en alternance avec les bandes de béton désactivé. Encadrant le mail, des espaces de plantation recevront une végétation arborée d'essences variées – bouleaux, tulipiers, érables, magnolias, amélanchiers – ainsi que des haies.

Une attention toute particulière sera apportée à l'accès aux personnes à mobilité réduite. Des bornes de granit et des barrières pivotantes de type HLM sépareront les deux espaces. De nouveaux candélabres éclaireront le passage sur toute sa longueur.

Il est à noter que l'ouvrage privilégie une vraie dimension environnementale. « Les pavés sont issus de pavés de récupération tandis qu'une part des eaux de pluie ne sera pas rejetée dans les égouts, mais s'infiltrera naturellement dans la terre des espaces de plantations ».

Le chantier durera de quatre à cinq mois et coûtera 400 000 €.

Frédéric Lombard

### Solidarité

#### ● TÉLÉTHON 2008

**Avec le collectif Firmin Gémier**  
Cette année encore, le collectif d'habitants de la rue Firmin Gémier, fidèle à ce rendez-vous de la solidarité, a été présent toute la journée du samedi 6 décembre.  
Total des sommes récoltées : 4 500 €

#### Avec les artistes d'Aubervilliers

De son côté, l'association Les artistes d'Aubervilliers, organisatrice de la vente d'œuvres d'art qui s'était déroulée le jeudi 4 décembre, dans les salons de la mairie, a été récompensée de ses efforts puisque l'initiative a rapporté 13 735 €.

#### Avec AuberDons

L'association AuberDons, qui a pris le relèvement depuis 2007 d'Aubervilliers pour le Téléthon, a activement participé au Téléthon 2008. Installés dans trois chalets, place de la Mairie, et présents toute la journée du 6 décembre, ses membres ont récolté près de 3 000 €. Une équipe de bénévoles a également assuré une présence à la boutique de quartier Vallès-La Frette et recueilli 150 €. Enfin, les sportifs ont marqué leur soutien à travers deux initiatives : le Karaté club pour tous a organisé une vente de gâteaux et de calendriers tandis que la section Volley du CMA a vendu des petits objets. Au total, cette mobilisation albertainienne a recueilli 186 € qui seront reversés, intégralement à l'association française de lutte contre la myopathie (AFM). AuberDons rappelle que les opérations de ventes et de collectes continuent, notamment en ce qui concerne les téléphones portables usagés. En effet, chaque mobile recyclé rapporte 3 € à l'AFM. Les déposer au :

#### > Service communal d'hygiène et de santé

31-33 rue de la Commune de Paris.

#### ● SECOURS POPULAIRE

##### Nouvelle adresse

La fédération de Seine-Saint-Denis du Secours populaire français a déménagé au :

> 27-31 rue Pierre Curie  
93230 Romainville

#### ● AIDE ALIMENTAIRE La Région à la rescousse

Le Conseil régional a voté une aide exceptionnelle de 840 000 € pour l'aide alimentaire, répartie en 7 associations. Cette subvention correspond à la préparation d'environ 280 000 repas. La commission permanente du Conseil régional a pris cette mesure d'urgence, dans un contexte très dur pour les personnes les plus fragiles, pour soutenir les associations qui œuvrent en faveur de ces populations.

#### ● AUXILIAIRES DES AVEUGLES

##### Recherche de bénévoles

L'association Les auxiliaires des aveugles, créée en 1983, met en contact des bénévoles et des aveugles ou des malvoyants et effectue plus de 20 000 missions par an. Elle offre une assistance pour des déplacements, de la lecture, de la rédaction de courrier, des activités, des sorties en groupe, etc. Aujourd'hui, l'association recherche de nouveaux bénévoles pour accompagner les déficients visuels (bénévolat très souple, en fonction des disponibilités) et pour prendre la responsabilité de comités municipaux locaux.

> Les personnes intéressées sont invitées à contacter le siège à Paris au 01.43.06.94.30.

#### ● SAMU SOCIAL 93 Recherche de bénévoles

Le Samu social 93 a pour mission de rencontrer les personnes à la rue, avec pour objectif de leur proposer un hébergement et de renouer le lien entre elles et le corps social. Le Samu social 93 agit au moyen d'équipes mobiles qui assurent 7 jours sur 7 une aide aux personnes en rupture d'hébergement. A cet effet, il a développé une maraude bénévole et recherche des bénévoles en soirée pour son fonctionnement hivernal.

> Hôtel social, tél. : 01.43.81.85.22  
> www.hotelsocial93.fr

# Décembre en photos



Pascal Ducasa



Pascal Ducasa

**Jeudi 4, samedi 6.**  
Vente de tableaux en mairie, mobilisation des habitants sur leurs quartiers et de l'association AuberDons... Fidèle à sa réputation, Aubervilliers s'est montré solidaire à l'occasion du Téléthon 2008.



Willy Vainqueur

**Vendredi 12.** Séquence émotion à l'école Anne Sylvestre, lors de la présentation du calendrier des migrants qui retrace quelques tranches de « ces hommes des pays loin ». Une initiative de la Mission solidarité et de la coordination du quartier Paul Bert.



Éric Carreau



Willy Vainqueur

**Vendredi 12.** Accompagnée du maire, la ministre de l'Enseignement supérieur, Valérie Pécresse, visitait le site du futur campus universitaire Condorcet prévu sur Aubervilliers. [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)



Jacques Guillaume

**Vendredi 5.** Dans le cadre de la Semaine de l'égalité, la Mission locale et la Maison de l'emploi ont organisé toute une journée autour de la discrimination. Un débat a clôturé cette initiative, en présence du maire-adjoint à l'Emploi, Brahim Hedjem, et du directeur de la Mission locale, Mouloud Aounit.



Willy Vainqueur

**Lundi 1<sup>er</sup>.** L'équipe du service municipal d'Hygiène et de Santé était sur le pied de guerre pour lutter contre le sida. Postées à la sortie des métros Quatre-Chemins et Fort d'Aubervilliers, les éducatrices ont distribué des dépliants informatifs et des préservatifs.



Maria Domingues

**Mercredi 10.** L'Office municipal de la jeunesse a terminé l'année par un loto géant, suivi d'un goûter à l'Espace Fraternité.

**ÉCONOMIE** ● Présentation du chantier de la Porte d'Aubervilliers aux PME du 93

**PANO**  
www.aubervilliers.fr

# Plus de 100 chefs d'entreprise en mairie

Le 15 décembre dernier, la salle des mariages de la mairie a vu affluer nombre de « petits patrons » du département. Il s'agissait là pour les maîtres d'œuvre – Icade associé à Klépierre – le promoteur Ségécé et le constructeur Bouygues de présenter les opportunités que le chantier propose.

Mise en bouche par Francis Dubrac, président de Plaine Commune Promotion, après le café et les croissants préalables à une présentation par le menu du chantier de la Porte d'Aubervilliers : « C'est un vaste projet qui va complètement bouleverser l'entrée de ville. C'est une nouvelle Porte qui va s'ouvrir. »

Le maire, Jacques Salvator, a pu ensuite embrayer et interpeller l'assistance, se félicitant de ce qu'un parterre d'entrepreneurs aussi fourni aient fait le déplacement en ces temps de crise, latente : « C'est un gage de confiance en l'avenir. On sait bien que celui d'Aubervilliers passe par vous, par votre engagement sur le territoire. [...] Entre les Portes de La Villette et de La Chapelle, c'est pratiquement l'équivalent d'une nouvelle ville qui va se construire en bordure du périphérique. Dire qu'à Aubervilliers nous avons le plus grand chantier commercial d'Europe, cela me va. »

## Une charte de sous-traitance pour les entreprises locales

Un des plus grands chantiers commerciaux du continent, certainement... Une heure durant, Icade, Klépierre, Ségécé et Bouygues ont décliné une présentation circonstanciée de ce que les documents techniques appellent « Quartier commercial du Bassin Nord, ZAC Canal Porte d'Aubervilliers ». Soit les 100 000 m<sup>2</sup> du futur centre commercial, ses 58 000 m<sup>2</sup> de commerces et quelque 100 boutiques. Et encore, les 3 500 m<sup>2</sup> d'espace de restauration, les 2 800 places de parking souterrain, les 400 logements et autres milliers de mètres carrés de bureaux (110 000)...

Alors qu'aujourd'hui le terrassement



Les patrons des PME invités à faire acte de candidature en matière de sous-traitance...

est réalisé aux deux tiers, on en profite pour préciser que 500 emplois directs et indirects seront générés dans le temps du chantier, cependant qu'après l'ouverture de l'hypermarché il s'agira là de 180 postes, 917 dans les boutiques et restaurants... au total, ils seront 1 727 employés à s'activer in fine.

Quid des PME du 93 au moment où la première grue vient de se monter ? Il reste 29 mois de chantier avant l'ouverture du centre commercial, de sorte qu'il y a des opportunités de contrats d'activités et de sous-traitance, assure-t-

on chez Bouygues. De fait, une charte de sous-traitance en faveur des entreprises locales a été signée par tous les acteurs du projet.

Sous-traitance de gros œuvre – plus d'un kilomètre de canalisations à réaliser dans le sous-sol ! – corps d'Etat de finitions, serrurerie-métallerie... les patrons de PME écoutent attentivement, prennent note, posent leurs questions. Façades, étanchéité, électricité, couverture et encore quelques appels de candidatures possibles en matière de plomberie plus tard, le géant de la construction

laisse tous les moyens de le contacter, à ces fins.

Eric Guignet

## CONTACTS

Secretariat.aubervilliers@bouygues-construction.com  
Tél. : 01.80.61.03.83  
Fax : 01.43.52.75.21  
Bouygues Bâtiment Ile-de-France  
Construction privée Opération Aubervilliers  
> 121 rue Paul Fort  
91312 Montlhéry cedex

**DIPLÔMES** ● Réception officielle en mairie pour les lauréats du brevet des collèges

## Super contents !

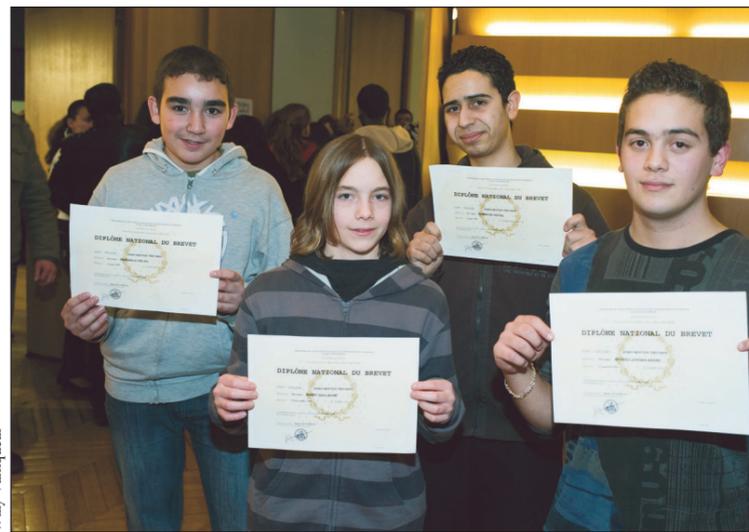
Noël avant Noël, ce 18 décembre 2008. Alors ils font du bruit les lycéens – l'an dernier collégiens à Jean Moulin – emplissant de leur joie la salle des mariages d'Aubervilliers. C'est qu'ils sont diplômés et super contents de se revoir. L'entrée en seconde a parfois séparé des groupes de copains, mis à distance les meilleures amies, ce monde d'ados dispatchés entre Le Corbusier, Wallon et d'autres plus lointains établissements... mais bon, on est super contents de ce que l'on célèbre ainsi la réussite au brevet : 91 diplômés dont 27 mentions, cependant que 7 élèves de Segpa obtenaient aussi leur certificat de formation.

La veille, c'est le tour des « ex » de Gabriel Péri, avec le Conseil général – personnifié ici par Evelyne Yonnet, première adjointe au maire – qui régalaient (sac à dos cadeau) et le maire, Jacques Salvator, qui entamait, souriant : « En ce

temps-là [Le maire fut aussi élève à Péri] ce n'était pas mixte. Le principal s'appelait monsieur Joie, aujourd'hui c'est madame Vitte ! »

L'intéressée a rigolé, les nombreuses mamans venues soutenir leurs progénitures aussi. Fières les dames. Super contente la principale ? « On a eu 57 mentions, dont 4 Très bien », rayonne-t-elle. Les jeunes gens vont ainsi se succéder à l'appel de leur nom pour se voir remettre en main propre et officiellement le diplôme. Voilà pour déclencher des tonnerres d'applaudissements variables selon les degrés de popularité... Marrant comme ils sont émus les jeunes, mais si d'aucuns surjouent la gentille déconade. Peut-être parce que, justement, on veut masquer l'émotion.

Au final, tout le monde bénéficiera des encouragements d'Evelyne Yonnet qui tenait ici à marquer le coup : « Vous



Quatre petits gars d'Auber, quatre mentions Très bien : supercontents.

êtes des jeunes pleins d'avenir, c'est vous qui allez continuer le chemin entrepris, on compte sur vous ! » Cette cérémonie, tous les lauréats albertvillariens du brevet en auront – ou en bénéficieront après les vacances de Noël – bénéficié.

Entre deux petits fours, on réussit à attraper une mention Très bien pour demander ainsi au jeune Ilyes ce qu'il entend faire plus tard : « Journaliste ! », lâche-t-il sans hésiter. On en fut super content...  
Eric Guignet

Vite dit

## Formation

### FORUM DES FORMATIONS POST-BAC

**Lundi 26 et le mardi 27 janvier**  
Ce forum réunit toute l'offre de formation dispensée sur le territoire à destination des élèves de 1<sup>re</sup> et de terminale pour faciliter leur orientation. Organisé par Plaine Commune en partenariat avec l'Education nationale, l'enseignement supérieur, la Région, la Préfecture et le Conseil général, ce forum est destiné aux jeunes lycéens de la communauté d'agglomération.  
> Université Paris 8 Bât. B  
2 rue de la Liberté 93200 Saint-Denis  
www.plainecommune.fr

### L'AMICALE DES ANIMATEURS

Des ateliers gratuits sont proposés.  
**Lundi 19 janvier**, de 19 h à 21 h  
Atelier contes.  
**Lundi 2 février**, de 19 h à 21 h  
Jeux musicaux.  
**Lundi 9 février**, de 19 h à 21 h  
Soirées danses avec le CMA.  
Inscription obligatoire  
> Amicale des animateurs  
31-33 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.51.20  
Du lundi au vendredi, 13 h 30 à 17 h 30

### POUR PERSONNES SANS QUALIFICATION

L'Adri-93 organise des sessions de formation professionnelle en faveur des personnes sans qualification ou peu qualifiées, des demandeurs d'emploi et des salariés précaires.  
- Bureautique-informatique : 6 mois dont 3 mois de stage pratique  
- Maintenance informatique et réseaux : 6 mois dont 3 mois de stage  
- Initiation à l'informatique : 1 mois.  
Niveau minimum : 1<sup>re</sup> ou équivalent.  
> Lieu des cours : 1 rue H. Manigart  
Inscriptions au 01.43.52.05.68

### AVEC LA CITÉ DES MÉTIERS

**Judi 8 janvier, 10 heures**  
> 15 contrats de professionnalisation  
Opérateur en duplication audiovisuelle dans des entreprises de post production audiovisuelle  
Niveau requis : niveau bac, aptitude à l'exercice d'une fonction technique, culture et aisance informatique.  
Début de la formation : février.  
> 30 av. Corentin Cariou, Paris XIX<sup>e</sup>  
www.cite-sciences.fr

### IUT D'ORSAY

**Samedi 24 janvier, 13 h 30 - 17 h 30**  
L'IUT d'Orsay organise une opération portes ouvertes pour présenter ses DUT chimie, mesures physiques et informatique et ses licences professionnelles.  
> Plateau de Moulon, 91400 Orsay  
www.iut-orsay.fr

### SALON DE L'ADREP

**Les 30 (13 h - 18 h) et 31 janvier (10 h - 18 h)**  
Le salon Adrep réunit toute l'information nécessaire pour réussir le choix de la bonne filière scolaire, universitaire ou professionnelle. L'Adrep c'est : 950 informateurs, 350 formations supérieures, plus de 40 secteurs représentés, 40 débats animés par des enseignants et des professionnels, 5 espaces métiers (rencontres individuelles avec des professionnels).  
> Espace Champerret, Paris XVII<sup>e</sup>  
Entrée : 5 €, gratuite sur invitation  
www.adrep-infos.com

### DIPLÔME D'INFIRMIER

L'Institut de formation en soins infirmiers de l'établissement public de santé de Ville-Evrard propose une formation de trois ans.  
Conditions requises : avoir + de 17 ans ; être titulaire du baccalauréat ou d'un diplôme équivalent ; de l'attestation des acquis délivrée par la Drass ; d'un diplôme d'aide soignant(e) ou d'auxiliaire de puériculture (et justifier de 3 ans d'exercice professionnel).  
Session d'avril 2009  
Clôture des inscriptions : 9 mars  
Écrit : 8 avril, oral : mai-juin  
> Inscriptions EPS de Ville-Evrard  
202 av. Jean Jaurès, 93332 Neuilly-sur-Marne  
Tél. : 01.43.09.31.27 ou 96 ou  
www.eps-ville-evrard.fr

BALADES • Sur les traces de la « Petite Prusse » autour des Quatre-Chemins  [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# L'Histoire ne se répète pas, elle balbutie...

En 1830, Lorrains, Alsaciens, Belges et autres Luxembourgeois – « étranges étrangers » – s'installaient en nombre de part et d'autre de l'ancienne route de Flandre... Aubervilliers, Pantin et le service du Patrimoine culturel du Conseil général de Seine-Saint-Denis proposent, chaque mois, une visite éclairante sur la mémoire de ce quartier.

Le Bretzel (spécialité alsacienne à base de pâte briochée et enduite de gros sel) à la main, l'on emboîtera le pas d'un historien ou d'un urbaniste pour zigzaguer entre Auber et Pantin, de part et d'autre de l'avenue Jean-Jaurès, l'ancienne route de Flandre.

Départ depuis les Laboratoires d'Aubervilliers, centre de ressources – cartes, photographies, vidéos à l'appui – d'un travail initié depuis plusieurs mois qui doit se poursuivre et dont les balades ne fournissent que la partie émergée de l'iceberg : « La démarche dépasse le cadre strictement albertvillarien et a trait à l'histoire de la région.

## Sur Auber, un parcellaire étroit

C'est un travail long car le local renvoie au national, à l'international aussi », explique Carlos Semedo, responsable du service de la Vie associative et des Relations internationales sur Aubervilliers. Soit à remettre en mémoire, à collecter des témoignages sur l'histoire de la « Petite Prusse », un quartier ouvrier qui se constitue dans le temps d'une génération et qui transforme le paysage rural initial en une entité industrielle dense, aux Portes de Paris. Petite Prusse ?

C'est que le parler des nouveaux arrivants d'alors recèle de germaniques tonalités : Lorrains, Alsaciens, Belges, Luxembourgeois, Suisses... pour l'autochtone, ceux-là sont assurément d'étranges étrangers. Alors oui, entre urbanisation, cosmopolitisme et Babel des langues, on perçoit que l'Histoire ne se répète pas, qu'elle balbutie. Aujourd'hui encore, d'autres migrants arrivent du côté de La Villette et écrivent d'autres histoires.

Celles des Beck, Brauer, List, Lehnard, Kriegel et autres Schmitt – nombre de ces familles venaient du village de Lambert, en Moselle – sont encore inscrites autour des Quatre-Chemins. Soit un territoire dans lequel l'industrie est prégnante, avec ses sheds (toiture en dents de scie) des usines environnantes et que l'on se surprend peut-être à remarquer pour la première fois.

Les patrons, à l'instar d'un Cartier Bresson, ont fait venir de la main-d'œuvre depuis les lointaines provinces de l'Est du Pays. Une population qui doit trouver à se loger et pour laquelle on construit tantôt une cité jardin – première ébauche de logements sociaux, côté pantinois (accès par la Villa des Jardins) – tantôt par un immeuble de rapport.

Sur Aubervilliers, le parcellaire se faisait plus étroit. Exemple ce petit passage de l'avenue Jean Jaurès, profond et très étroit avec son immeuble sur rue de deux-trois fenêtres et qui aboutit à un garage : « C'est dans ce parcellaire que l'urbanisation va s'installer peu à peu. C'est-à-dire un bâti beaucoup plus contraint du fait de l'étroitesse », conte Jean Barthélemy Debost, historien.

Très tôt, le problème de l'insalubrité s'est posé dans le quartier, alimentant – entre autres raisons – une pétition sécessionniste des habitants (et des industriels) de la Petite Prusse !

On aimerait en savoir plus... On s'inscrira ainsi pour d'autres balades (elles perdurent jusqu'en juin 2009), participera aux premières rencontres de la Petite Prusse le 12 février.

Auf wiedersehen !

Eric Guignet

## PREMIÈRES RENCONTRES de la Petite Prusse

Jeudi 12 février, de 9 h à 12 h  
 > Laboratoires d'Aubervilliers  
 41 rue Lécuyer.

## INFOS BALADES

> Service de la Vie associative  
 Tél. : 01.48.39.51.03



Jacques Guillaume

## Vite dit

### Une plaque souvenir

#### CATHOLIQUES ET PROTESTANTS

> **Dimanche 25 janvier à 15 heures**

Depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, l'église Notre-Dame-des-Vertus héberge une plaque commémorative évoquant la victoire du très catholique roi Louis XIII en guerre contre les protestants. Le hic, c'est que ces derniers y sont appelés « hérétiques », ce qui, aujourd'hui, ne tient pas compte du rapprochement entre les catholiques et leurs frères protestants.

S'il n'est pas question d'enlever la plaque incriminée, par souci d'un passé qu'il faut savoir assumer et parce que l'église est classée monument historique, l'équipe paroissiale de Notre-Dame-des-Vertus souhaite délivrer un message plus chaleureux aux visiteurs. C'est pourquoi une nouvelle plaque sera apposée sous le vitrail du baptême de Jésus. Elle sera dévoilée le 25 janvier au cours d'une célébration en présence de l'évêque de Saint-Denis, du président de la Fédération protestante de France, du maire de Lena, pasteur de son état, et du maire d'Aubervilliers.

> **Eglise Notre-Dame-des-Vertus**

## SENIORS • Un après-midi théâtre interactif pour un sujet délicat

# L'entrée en maison de retraite

Ma mère n'ira jamais en maison de retraite, c'est nul et ce sont des mouros ! » Les bras croisés, l'air buté et prête à bondir, Marie-Pierre fait face au comédien qui interprète son mari. La salle rit de bon cœur de la voir résister aux pressions de son entourage pour « placer » sa mère dans un établissement spécialisé. C'est que Marie-Pierre, au départ simple spectatrice, est à fond dans son rôle de fille révoltée et désespérée.

Délibérément placée sous le signe de l'humour, cette pièce de théâtre interactive, c'est-à-dire pouvant être interrompue à tout moment par le public, avait pour thème « L'entrée en maison de retraite ». Un thème à la fois douloureux et porteur puisque près de 250 seniors de la ville et du département ont assisté aux représentations de *Si loin de chez nous*, une pièce mise en scène par la compagnie Entrées de Jeu, à l'Espace Renaudie, mardi 2 décembre.

Cette initiative de la municipalité, de son pôle de coordination gérontologique, de l'association Seniors d'Aubervilliers et des caisses de retraites complémentaires avait pour objec-

tif de dédramatiser et de mieux préparer ce passage en institution.

Joignant l'originalité à l'efficacité, le choix de cette pièce de théâtre a permis, tout au long de la représentation, de faire émerger les questions, les préjugés, les craintes qui trottent dans toutes les têtes de celles et ceux qui devront, à plus ou moins long terme, se résoudre à déménager dans un établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (Ehpad), terme désormais approprié pour désigner les maisons de retraite.

## Le public s'est largement impliqué

Stimulé par les situations caricaturales et fort drôles, le public s'est bien impliqué dans l'échange proposé par les comédiens. Au bout de l'après-midi, entre rires et explications, l'entrée en maison de retraite n'était plus un sujet tabou, mais devenait une solution envisageable, sous certaines conditions... A charge pour les familles de ne pas se reposer totalement sur la structure d'hébergement et de maintenir le lien affectif avec ce parent devenu trop dépendant pour vivre seul.



Jacques Guillaume

**L'initiative conjointe du Pôle gérontologique, des Seniors et des caisses de retraite a fait salle comble à l'Espace Renaudie.**

Aux côtés des professionnels et des responsables des structures travaillant avec les personnes âgées, Véronique Hammache, maire adjointe en charge des Seniors, a salué l'originalité de cette initiative que les organisateurs devraient réitérer pour aborder d'autres thématiques.

Maria Domingues

## PÔLE DE COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE

5 rue du Dr Pesqué.  
 Tél. : 01.48.11.21.92 ou 22.03

## ASSOCIATION DES SENIORS

39 rue Heurtault.  
 Tél. : 01.48.33.48.13

**CITOYENNETÉ** ● Mise en place d'une nouvelle instance de consultation

# Mêmes droits et devoirs

Premiers pas pour le tout nouveau conseil consultatif des résidents étrangers, ce jeudi 18 décembre, dans la salle du conseil municipal.

C'est un grand jour pour l'égalité entre les hommes. » Le témoignage est sincère et il résume les propos élogieux qui saluaient, ce 18 décembre, la mise en place du comité consultatif des résidents étrangers. Un événement qui a comblé la salle du conseil mise à disposition par la municipalité. A la tribune, Yacine Diakité, maire-adjointe à la Citoyenneté, a rappelé « combien la municipalité tenait à la création de cette instance de participation à l'élaboration des politiques municipales ».

L'objectif premier de ce Conseil est de favoriser l'expression et la participation de tous à la vie de la cité et d'aider à la résolution des difficultés qui leur sont spécifiques. En cela, il devrait permettre de consolider la démocratie locale et d'enrichir le débat public.

## A l'œuvre, dès janvier 2009

Pour l'occasion, de nombreux représentants d'associations et de simples citoyens avaient été invités. C'est dans ce premier contingent de volontaires que la municipalité va puiser pour poser les bases du futur conseil à qui deux missions vont être confiées : réfléchir aux modalités de composition et de fonctionnement et de commencer à travailler, à titre expérimental, dès ce mois-ci. D'ici juin 2009, au plus tard, ce travail préalable devra avoir abouti à un document qui sera ensuite soumis au Conseil municipal.

Cependant, quelques propositions ont déjà vu le jour au cours des réunions préparatoires qui ont précédé la



La municipalité avait choisi le 18 décembre, Journée internationale des migrants et du réfugié, pour le lancement du Conseil consultatif des résidents étrangers.

Willy Vanquieur

mise en place du Conseil. Parmi celles-ci, on distinguera que « ses membres seront désignés, autant que possible, à parité homme-femme ». Ou encore que « le conseil consultatif sera à l'instigation de projets et de réflexions et qu'il participera aux campagnes de mobilisation qui réclament le droit de vote aux étrangers aux élections locales ».

A propos de « cette inégalité », Khadidja Boka, membre d'un conseil consultatif de Paris, a souligné le « retard de la France sur ses voisins européens où le droit de vote des étrangers existe maintenant depuis des années. »

A Aubervilliers, qui compte 30 % de population étrangère, cela signifie qu'un citoyen sur trois a les mêmes devoirs (payer des impôts, des taxes, etc.) que son voisin mais pas les mêmes droits. Revenant sur ce point, le maire, Jacques Salvator, a tenu à le distinguer des missions du futur conseil « quand bien même notre lutte en faveur du droit des votes des immigrés aboutirait auprès des législateurs, cette instance devra continuer de travailler car les résidents étrangers ont des problématiques spécifiques qu'ils devront faire remonter et que nous devons prendre en compte... »

Après les créations successives du Conseil local de jeunes, celui de la lutte contre les exclusions et celui des sages, l'installation de ce Conseil consultatif des résidents étrangers représente indubitablement un pas de plus vers la Démocratie.

Maria Domingues

## ● CONSEIL CONSULTATIF DES RÉSIDENTS ÉTRANGERS

Candidatures à adresser au :  
 > Service de la vie associative  
 7 rue Achille Domart.  
 Tél. : 01.48.39.51.03

**TOURNAGE** ● Des jeunes d'Aubervilliers sur la chaîne parlementaire

# Elle, ma ville, ma banlieue

B ranle bas de combat dans le bureau de Nour-eddine Skiker, le référent du Conseil local de jeunes et chargé de mission auprès de l'Office municipal d'Aubervilliers (Omja). C'est la dernière mise au point avec les jeunes qui vont participer à l'émission *Passer ton bac d'abord* et qui pose cette question : « Les jeunes sont-ils allergiques à la culture ? »

Tour à tour, ils auront leur minute de gloire, en solo, face à la caméra. Pour cela, ils ont pensé et écrit des textes. « Elle peut faire mal, mais elle est unique... On s'embrouille souvent, mais je l'aime... Elle m'a mis des bâtons dans les roues... Elle part à la dérive, mais elle est toujours en vie grâce à ceux qu'elle attend de bercer... Elle m'a donné un passeport universel... A l'écart, mais de qui ? Elle fait peur, mais à qui ?... Ils et elles s'appellent Presclia, Karamogo, Julia, Mamadou... Eh non, ils ne règlent pas leurs problèmes de cœur, mais livrent leurs sentiments profonds. Ils s'adressent à : « Elle ! La culture urbaine ». En d'autres termes à la banlieue, à ce qu'elle leur fait vivre, de bon ou de moins bon.

La contrainte du journaliste de la chaîne parlementaire était claire : en quatre jours, réaliser deux courts-métrages sur la banlieue. Les propositions ont fusé, il a fallu trancher. Tous les courts-métrages des autres villes

seront diffusés lors de l'émission, afin d'alimenter le débat.

Sept jeunes du Conseil local d'Aubervilliers ont travaillé avec 15 autres de Clichy-sous-Bois et 7 du XIX<sup>e</sup> arrondissement de la capitale. Il a fallu apprendre à se connaître, à échanger. « Au début, explique Sofiane, beaucoup revendiquaient leur "ghetto" et étaient tentés par le repli sur soi. » Puis le rapport Paris-banlieue a vite alimenté les discussions.

## L'analyse de leur ville

« On ne partage pas du tout le même regard, continue Sofiane. Ceux du XIX<sup>e</sup> valorisent trop la banlieue, ils fantasment sur elle. Je pense qu'ils en ont besoin parce qu'ils ne se sentent pas parisiens. La preuve : quand ils sortent le soir, ils disent : "On va sur Paris..." mais ils y sont déjà ! C'est une question d'identité. Ils se reconnaissent davantage dans la banlieue ».

A Presclia d'analyser le point de vue des jeunes Albertvillariens : « Nous, on est plus dans le réel. On sait qu'il y a des choses bien et moins bien. Moi j'aime ma banlieue, mais il faut aussi montrer ses mauvais côtés. »

Parler culture urbaine, c'est donc parler banlieue et proximité ou pas avec Paris, qu'on le veuille ou non. « On est allé à Clichy, précise Presclia. Que des arbres... puis il y a comme une rupture, une coupure



Diffusé sur LCP, la chaîne parlementaire, dans les prochains mois, un documentaire réalisé par Patrick Lopez met en scène des jeunes des conseils locaux d'Aubervilliers, de Clichy-sous-Bois et de Paris XIX<sup>e</sup>.

avec le monde extérieur. Les jeunes Clichois ne ressentent pas leur ville comme nous. Ils la vivent comme un poids, un fardeau lourd à porter ». A Sofiane de renchérir : « Là est le danger d'enclavement, il faut s'ouvrir l'esprit ». Karamogo coupe court par une belle métaphore : « A force de débattre, le sujet devient de plus en plus vaste. Comme un entonnoir à l'envers ».

Ces échanges se poursuivront sur le plateau d'enregistrement. Dernier

briefing de leur coach, Nour-eddine Skiker : « Ce que vous allez dire n'est pas la vérité absolue, vous changerez peut-être de point de vue plus tard : c'est ça la vie. Ce qui compte, c'est d'être honnête avec vous-même ».

Au terme de ce long travail fouillé qui les a contraints à analyser leur regard sur leur ville, ces jeunes auront plus que jamais à cœur de la défendre en dépit des difficultés quotidiennes qu'ils peuvent y vivre.

Carine May

Vite dit

## Enseignement

### ● CLASSES DE NEIGE

221 écoliers à Saint-Jean-d'Aulps

> Du 20 janvier au 5 février  
 Quatre classes de CM2 des écoles Robespierre, Eugène Varlin, Jules Guesde et Condorcet partiront en Haute-Savoie.

> Du 17 mars au 2 avril  
 Un second groupe partira, composé de deux classes de CM1 des écoles Balzac et Joliot Curie et de quatre classes de CM2 des écoles Edgar Quinet, Victor Hugo, Firmin Gémier et Jean Jaurès. Au total, 221 écoliers vont bénéficier de ce dispositif qui allie scolarité et activités de plein-air.

### ● INSCRIPTIONS SCOLAIRES

#### En maternelle

Les enfants nés en 2006 peuvent être inscrits en école maternelle, **dès à présent**, au service Enseignement et jusqu'au 31 mai 2009.

Compte tenu de la croissance des effectifs, le service de l'Enseignement invite les familles concernées à effectuer les démarches rapidement et à partir des 2 ans (révolus) de l'enfant. Se renseigner auprès du service pour les pièces nécessaires à l'inscription.

#### > Service de l'Enseignement

31-33 rue de la Commune de Paris.  
 Tél. : 01.48.93.51.30

## Jeunesse

### ● RENCONTRE AVEC LES JEUNES

Vendredi 30 janvier, 19 heures

5<sup>e</sup> rencontre portes ouvertes aux jeunes en présence de nombreux élus et sous la présidence du maire adjoint à la Jeunesse et à la prévention, Omar Aït Bouali.

Tous les sujets peuvent être abordés : emploi, logement, scolarité, cadre de vie, santé...

#### > Hôtel de Ville

2 rue de la Commune de Paris.

### ● DEUX NOUVEAUX SERVICES DE PROXIMITÉ

www.jeunes.gouv.fr

#### > Un module « Ma communauté »

propose aux jeunes de participer à des forums thématiques ; un service de réponse personnalisée du CIDJ sur tout type de sujet ; une foire aux questions enrichie chaque mois.

#### > Une carte de France information des jeunes « Près de chez vous »

propose une recherche géographique qui permet de localiser tous les points d'information des jeunes au niveau local, départemental et régional : services de l'Etat, réseau information jeunesse, points d'information européenne (Eurodesk, réseau Envie d'agir, Points Cyb). Mis en place par le ministère de la Santé, de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative, ce nouveau portail, plus jeune, plus dynamique et plus pratique remplace www.jeunesse.gouv.fr. Destiné à l'information des jeunes de 15 à 30 ans, ce portail est fondé sur un positionnement unique :

- donner des informations au niveau national sur tous les dispositifs publics concernant les jeunes ;
- délivrer un premier niveau d'information sur toutes les problématiques des jeunes concernant les études, les formations, l'insertion professionnelle, le logement, l'engagement, la santé, les loisirs, les droits et devoirs, la mobilité européenne et internationale.

### ● CONSEIL LOCAL DE JEUNES

#### Séance plénière

Samedi 24 janvier, 14 heures

#### > Hôtel de Ville

Le Conseil local de jeunes reprend du service et renouvelle ses membres. Sont concernés et peuvent y siéger tous les résidents d'Aubervilliers, âgés de 14 à 21 ans.

#### Engagez-vous !

Pour s'inscrire, les jeunes intéressés doivent se munir d'un justificatif de domicile, d'une autorisation parentale (pour les mineurs) et retirer un formulaire d'inscription auprès du :

#### > Point infos jeunesse

22 rue Bernard et Mazoyer.  
 Tél. : 01.48.34.81.01

## Vite dit

**Santé**● **PSYCHOLOGUE****Nouveau au Pont Blanc**

Daniel Steinbach, psychologue clinicien, psychothérapeute, relaxation et psychanalyse, vient d'ouvrir son cabinet. Consultations sur rendez-vous.

> **8 bis impasse du Pont Blanc.**  
Tél. : 01.43.52.10.66

● **DIABÈTE****Dispositif d'entraide avec l'AFD**

L'Association française des diabétiques propose :

**des entretiens personnalisés**, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredis du mois, de 9 h 30 à 12 h, sur rendez-vous

**des réunions en petits groupes**, 1 samedi par mois, de 14 h à 16 h.

En janvier : le 10, en février : le 7

> **Maison des pratiques de bien-être et de santé**

1 rue Claude Bernard.  
Tél. : 01.40.09.68.58

● **MALADIE D'ALZHEIMER****Réunion d'information**

> Lundi 19 janvier, 14 h 30 à 16 h 30

En collaboration avec le centre Constance Mazier, l'association France Alzheimer 93 organise des séances d'information en direction des familles de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

Thème de la séance : Toilette et hygiène, alimentation, sommeil. En présence d'une infirmière.

> **Centre Constance Mazier**

4 rue Hémet (entrée rue Charles Tillon).

● **RÉSEAU BRONCHIOLITE**

Jusqu'au dimanche 15 mars

Des standardistes spécialisées communiquent les coordonnées :

> **De kinésithérapeutes**

Tél. : 0.820.820.603

Le week-end et les jours fériés de 9 h à 18 h.

Le vendredi et veilles de jours fériés de 12 h à 20 h.

> **De médecins**

Tél. : 0.820.800.880

7J/7 de 9 h à 23 h

● **LES DANGERS****DU MONOXYDE DE CARBONE**

Responsable de 4 892 décès en 2006, le monoxyde de carbone (CO) est un gaz particulièrement dangereux. Inodore, incolore, indétectable par l'homme, il est la première cause de mortalité par toxique en France. En cas d'intoxication grave, les personnes peuvent, par la suite, être atteintes de migraines chroniques, de dépendances neurologiques invalidantes ou de paralysies de toute forme...

Ces intoxications sont aussi suspectées de perturber le développement cérébral des enfants.

**Que faire en cas d'accident ?**

Aérer immédiatement les locaux en ouvrant portes et fenêtres, arrêter – si possible – les appareils en cause, évacuer les locaux, vider les lieux de leurs occupants et appeler les secours. Le mieux étant de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité. Vous pouvez également prendre conseil auprès du :

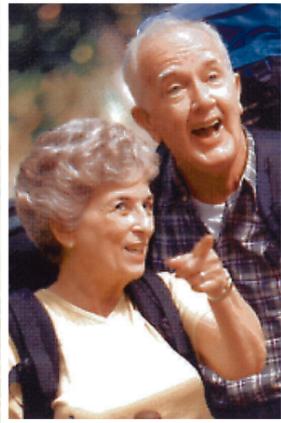
> **Service communal d'hygiène et de santé**

31-33 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.48.39.52.78

**Services à la personne**● **SOCIÉTÉ ALL4HOME****Services et recherche de personnel**

Pour faire face aux aléas du quotidien et alléger les tâches ménagères, on peut faire appel à des sociétés spécialisées dans les services à la personne. C'est le cas de la toute jeune société All4Home qui se propose de prendre en charge un large éventail de services : repassage, ménage, accompagnement, courses, garde d'enfants, etc. D'autre part, All4Home est également à la recherche de personnel pour faire face à son carnet de commandes. Les personnes intéressées par ce type d'emplois sont invitées à se manifester auprès de la société.

> **All4Home**, tél. : 081.610.200



## POURQUOI PAYER PLUS CHER VOS OBSEQUES ?

À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.

### POMPES FUNEBRES - MARBRERIE

INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES  
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

*Nous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.*

**Nos devis sont gratuits**

Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali.

Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire.

Intervention immédiate sur simple appel.

**Permanence assurée 7 jours/7 et 24h/24.**

## AUBERVILLIERS CONSEIL FUNÉRAIRE

19, bd Anatole France  
93300 Aubervilliers

**Tél. 01 48 34 87 73**

L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES  
102 bis rue danielle Casanova 93300 Aubervilliers  
tel : 01 48 11 37 50 fax : 01 48 34 96 57 mail : entra@entra.fr



**Ets Santilly à vos côtés pour maîtriser votre budget**

Prévoyance obsèques, pompes funèbres, marbrerie funéraire

Aujourd'hui plus que jamais, il nous semble normal d'être prêts à vous proposer **des prix accessibles**, quel que soit **votre budget**... sans jamais faire de concession sur la qualité.

**Eco JLS en granit Tilleul SINA 950 €\***

**24h/24 et 7jours/7**

**Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie**  
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS  
**Tél : 01 43 52 01 47**

**Ets Santilly - Funérarium**  
10 rue des Pommiers - 93500 PANTIN  
**Tél : 01 48 45 40 39**

\*Hors pose - Crédits Photos : Masterfile - iD Studio. Photos non contractuelles - www.bystream.fr

RECENSEMENT ● Du 15 janvier au 21 février 2009 **INFO+**  
www.aubervilliers.fr

# Faites-vous recenser !

A partir du 15 janvier, l'Insee organise le recensement de la population résidant en France. Le but de l'opération est simple : mieux connaître les habitants pour mieux répondre à leurs besoins. Explications en quatre points.

**A** Aubervilliers, du 15 janvier au 21 février 2009, des agents communaux, deux hommes et dix femmes, vont procéder au recensement de 261 adresses, soit quelque 2 250 logements.

#### ● En quoi est-il utile ?

Tout d'abord, le recensement permet de dresser l'état des lieux de la population habitant en France.

Si l'on feuillette le catalogue final des statistiques, on peut y voir le nombre de logements, d'habitants et des indications concernant ces derniers, qui vont de leur âge, leur pro-



Ces agents recenseurs passeront à votre domicile, munis d'une carte officielle tricolore avec leur photographie.

fession à leurs modes de transport...

Ainsi, le recensement est-il une carte d'identité des territoires qui, au fil des années, donne la mesure des évolutions démographiques et des mutations. Autant de renseignements précieux pour les politiques de gestion futures à mener et qui seront à même de favoriser l'organisation de la vie sociale (crèches, hôpitaux, établissements scolaires, équipements sportifs...).

#### ● Sa nouvelle méthode

Jusqu'en 1999, toute la population était recensée en même temps tous les huit ou neuf ans. Depuis janvier 2004, le recensement est annuel et ne comptabilise pas tous les habitants la même année. Par exemple, les communes de moins de 10 000 habitants réalisent une enquête exhaustive tous les cinq ans, à raison d'un cinquième des communes chaque année.

Dans les communes de 10 000 ha-

bitants ou plus, comme Aubervilliers, chaque année 8 % des logements sont recensés. C'est au bout de cinq ans que l'Insee calcule la nouvelle population légale de la ville. Cette collecte régulière représente une charge plus légère et plus facile pour les communes de plus de 10 000 habitants.

#### ● Comment se déroule-t-il ?

L'agent recenseur a été recruté par le maire et a reçu une formation dis-

pensée par la commune et l'Insee. Il est muni d'une carte officielle tricolore et est en contact direct avec chacun des habitants à qui il remet des questionnaires à remplir. Il pourra aussi, si besoin en est, aider à compléter. Les réponses sont confidentielles. L'agent reviendra chercher les documents.

En cas d'absence, les documents peuvent être déposés sous enveloppe dans deux urnes, l'une se trouvant à l'Hôtel de Ville et l'autre au bâtiment administratif du 31-33 rue de la Commune de Paris. L'enquête de recensement dure 4 à 5 semaines.

#### ● Pourquoi est-il obligatoire ?

Conformément à la loi du 7 juin 1951, participer au recensement est obligatoire. En effet, pour le bon fonctionnement de la démocratie, un pays se doit d'être totalement informé sur le nombre de ses habitants. Ceci est fait dans l'intérêt de chaque citoyen car cette collecte sert de base au calcul des dotations de l'Etat envers les collectivités locales.

Soit une façon de contribuer à l'amélioration des services de sa commune.

Grégoire Remund

#### ● PERMANENCES

A partir du 31 janvier

une permanence sera assurée au rez-de-chaussée de la mairie, 2 rue de la Commune de Paris, les mardis, jeudis et samedis de 9 h à 11 h 30.

#### ● RENSEIGNEMENTS

Observatoire de la société locale

Tél. : 01.48.39.51.50

## Association Seniors d'Aubervilliers

### Programme des activités

39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13  
e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

- \* facile
- \*\* quelques difficultés
- \*\*\* difficile

#### ● SORTIES DU MOIS DE JANVIER

**Judi 15**  
Le Musée de la Poste \*\*  
Prix : 13 €  
Renseignements à l'Assos.

**Judi 22**  
Musée de la Contrefaçon \*  
Prix : 7,50 €  
Renseignements à l'Assos.

**Judi 29**  
Déjeuner et musique à la guinguette L'Hermitière \*  
Prix : 37,50 €  
Renseignements à l'Assos.

● SORTIES DU MOIS DE FÉVRIER  
**Judi 5**  
Le quartier Saint Paul et la Garde républicaine \*\*\*  
Prix : 40 €  
Renseignements à l'Assos.

**Judi 12**  
Visite guidée de La Sorbonne \*\*\*  
Prix : 13,50 €  
Renseignements à l'Assos.

**Judi 19**  
Caillebotte et Foujita, en Essonne \*\*\*  
Prix : 40 €  
Inscriptions : lundi 12 et mardi 13 janvier à l'Assos.

#### ● VOYAGES

**Destinations 2009** : circuits en Tunisie et en Thaïlande, séjour en Bulgarie.

#### ● LES CLUBS

**Club S. Allende**

25-27 rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

**Club A. Croizat**

166 av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

**Club E. Finck**

7 allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15.

## Cinéma

● **STUDIO**  
2 rue Edouard Poisson.  
Horaires au 01.48.33.46.46

● Semaine du 7 au 13 janvier 2009  
**I Feel Good**



De Stephen Walker  
G.-B. - 2008 - 1 h 48  
Documentaire  
Vendredi 9 à 18 h 30, samedi 10 à 16 h 30 et 20 h 30, dimanche 11 à 15 h, mardi 13 à 18 h 30.

#### Aide-toi, le ciel t'aidera

De François Dupeyron  
France - 2007 - 1 h 32  
Avec Félicité Wouassi, Claude Rich, Elisabeth Oppong, Ralph Amoussou, Charles-Etienne N'Diaye.  
Mercredi 7 à 18 h 30, vendredi 9 à 20 h 30, samedi 10 à 18 h 30, dimanche 11 à 17 h 30, lundi 12 à 20 h 30.

● Semaine du 14 au 20 janvier  
**Hunger**  
De Steve McQueen  
G.-B. - 2008 - 1 h 40 - VO  
Avec Frank McCusker, Stuart Graham, Laine Megaw, Brian Milligan.  
Interdit aux - 12 ans.  
**Caméra d'or**  
Un certain regard Cannes 2008.

**Burn After Reading**  
De Joel et Ethan Coen  
USA - 2008 - 1 h 35 - VO  
Avec George Clooney, Frances McDormand, Brad Pitt, John Malkovich.

● Semaine du 21 au 27 janvier  
**Mascarades**  
De Lyes Salem  
France-Algérie - 2008 - 1 h 32  
Avec Lyes Salem, Sara Reguig, Mohamed Bouchaib, Rym Takoucht.

**Le chant des mariées**  
De Karin Albou  
France - 2008 - 1 h 40  
Avec Lizzie Brocheré, Olympe Borval, Najib Oudghiri, Simon Abkarian.

● Semaine du 28 janvier au 3 février  
**Les trois singes**  
De Niri Bilge Ceylan  
Turquie-France-Italie - 2008 - 1 h 49 - VO  
Avec Yavuz Bingöl, Hatice Aslan.  
Prix de la mise en scène Cannes 2008.

● **PETIT STUDIO**  
● Semaine du 14 au 20 janvier  
**Mia et le Migou**  
De Jacques-Rémy Girerd  
France - 2005 - 1 h 31  
Film d'animation. A partir de 6 ans.  
Mercredi 7 à 14 h 30, samedi 10 à 14 h 30.

● Semaine du 14 au 20 janvier  
**Mia et le migou**  
Voir la semaine précédente.



● Semaine du 21 au 27 janvier  
**Goshu, le violoncelliste**  
De Takahata Isao  
Japon - 1981 - 1 h 05  
Version française.  
Dessin animé. A partir de 5 ans.

**Nanouk, l'esquimau**  
De Robert Flaherty  
USA - 1922 - NB - 55 mn  
Muet, sonorisé, cartons en français  
Documentaire. A partir de 5 ans.  
● Semaine du 28 janvier au 3 février  
**Mutum**  
De Sandra Kogut  
Brésil-France - 2007 - 1 h 30 - VO  
Avec Thiago da Silva Mariz, Wallison Felipe Leal Barroso, João Miguel, Izadora Fernandes, Rômulo Braga.  
Quinzaine des réalisateurs Cannes 2007.  
Grand prix du Festival Titra film Aubervilliers 2008.

# Rétro photos de décembre



**Samedi 20.** Place de la Mairie, le cracheur de feu a mis le public à contribution, à la grande joie des spectateurs.



**Samedi 20.** La municipalité avait invité le Père Noël pour une séance photo avec les enfants de la ville.



**Samedi 13.** La fête avec Rires d'enfants (une association d'assistantes maternelles), son clown, son Père Noël et ses cadeaux...



**Mardi 9.** Le maire et son adjointe, Malika Ahmed, ont rencontré quelques commerçants ayant participé à l'opération Décorer votre vitrine.



**Jeudi 18.** Un sapin devant l'école Balzac : à défaut de cadeaux, les parents y déposaient leurs revendications pour de meilleures conditions d'enseignement.



**Samedi 6.** Nicolas Pagnol, invité du festival Pour éveiller les regards qui a programmé Merlusse, une œuvre de son illustre grand-père, Marcel.



**Samedi 20.** Sylvie Napolitano, d'Auberfabrik, et la plasticienne Dalila Aoudia représentaient Aubervilliers au Salon des savoir-faire organisé par Plaine Commune.



**Dimanche 14.** Le burlesque était au rendez-vous de Circus Parade, un spectacle joué et présenté par l'association La clef des arts à l'Espace Renaudie.

**PORTRAIT** ● Christian Richard, directeur du Studio depuis 1994, quitte ses fonctions

Notre Monsieur cinéma local aura ainsi passé la main une soirée de décembre, comme ça, en toute simplicité. 14 glorieuses à Aubervilliers étoilées de soirées spéciales, d'avant-premières et autres films inédits... 60 ans, c'est l'âge de sa retraite, hein ?

# Au revoir les enfants !

Willy Vainqueur



« Faux départ », écrit Christian Richard dans son édito de décembre. Sûr qu'il n'allait pas partir comme ça, après 14 ans et 600 000 spectateurs « croisés » au détour du mono-écran municipal... Il s'en va, mais il reste !

Il y a encore quelques semaines, Christian Richard présentait la seule version qui vaille de *La planète des Singes*, celle de 68 avec l'immense Charlton Heston, à des collégiens pour une séance spéciale : les ados scotchés aux paroles du maestro improvisant et digressant avec brio – Le musculeux Charlton Heston n'avait pas un petit pois dans la tête. Pas grave si vous ne captez pas tous les dialogues en VO : ouvrez les yeux ! Pitié, pas de chewing-gum ni de Pipassol – on se disait que cet homme-là ne pouvait réellement pas s'en aller. Et pourtant...

Que voulez-vous, 60 balais, une présence professionnelle sur Auber ininterrompue depuis 1975 – on était alors employé au Théâtre de la Commune en tant que responsable du sec-

teur Enfance – on peut envoyer légitimement le générique de fin pour un happy end.

**Shimizu mieux qu'Ozu !**

Allez, un flash-back s'impose pour tout capter : comment passe-t-on du Théâtre au Studio, des planches à la pelloche, Christian ? « En parallèle, j'avais développé une activité cinéma pour le jeune public avec le Studio. Cela marchait plutôt pas mal, si bien qu'on m'a demandé par la suite de reproduire les mêmes miracles en matière de programmation adulte. Ça a commencé comme ça. »

Oui, l'homme embraye sous condition d'indépendance, fort du succès du Petit Studio (1984) et du lancement en 1990 du festival de films Pour éveiller les regards : choyés les

3-13 ans qui bénéficiaient ainsi d'une ouverture inédite sur des films Art et Essai.

Les grands aussi vont profiter des choix du nouveau dirlo. En effet, la programmation du Studio façon Christian Richard fera la part belle à des découvertes, des coups de cœur glanés ici et là à la faveur de quelques voyages : « Du Japon, je suis revenu avec un auteur absolument fabuleux que personne ne connaît, Hiroshi Shimizu, contemporain d'Ozu. C'est encore mieux qu'Ozu ! J'ai mis 16 ans avant de trouver le film que je cherchais, *Les enfants du nid d'abeille* [1948]. Ici, Shimizu a tourné avec des orphelins qu'il avait recueillis après la guerre, des dizaines d'enfants. Joséphine Baker à côté c'est que dalle ! » La passion anime cet homme-là :

« Shimizu, c'est un fou, a réalisé 163 films. Il n'en reste plus que 13 au monde. J'en ai vu 11. »

**Il s'en va mais il reste**

Va pour le Japon, la Chine aussi avec les œuvres de Te Wei, les soirées spéciales telles que *Les petits plats dans l'Écran* mêlant projections et gastronomie... dans cette salle atypique de 127 places, mono-écran, nombreuses furent – « Et seront ! », ajoute le « retraité » – les surprises et les prises de risques. Ainsi, bon an mal an, le Studio peut se targuer d'une fréquentation moyenne de 40 000 spectateurs par an, cela dans un contexte plutôt difficile pour le cinéma en tant que tel : « Le DVD et la télévision ont d'une certaine façon tué le cinéma. Formatage, inventivité au placard...

Et puis demain se posera le problème de la diffusion en numérique. Cela va devenir plus compliqué pour les petits films », déplore Christian Richard.

Il va pas s'en aller comme ça, celui qu'on surnomme « Stakhanov » dans le métier, le Conte aux pieds-nus (en sandales, quel que fût le temps et les circonstances) ? Non, il s'occupera toujours du festival Pour éveiller les regards. Au revoir les enfants...

Eric Guignet

● **IL S'EN VA, ELLE ARRIVE...**

Continuité assurée avec Céline Delfour, la nouvelle directrice du Studio. Portrait à venir...  
 > **Le Studio**  
 Rue Edouard Poisson.  
 Tél. : 01.48.33.52.52

● Sarah Ourahmoune, licenciée au Boxing Beats

# La mi-mouche est entrée à Sciences Po

Elève à Sciences Po, Sarah Ourahmoune, bénéficie d'un emploi tremplin au Boxing Beats. La vice-championne du monde de boxe part gagnante sur le ring et dans la vie.



Willy Vainqueur

Aussi intelligente sur le ring que dans la vie », la formule est de son entraîneur, mais Saïd Bennajem n'est pas le seul convaincu.

Sarah Ourahmoune, qui est revenue des jeux Olympiques avec une médaille d'argent – et l'amertume d'un titre de championne du monde qu'elle méritait plus que toutes autres volé en finale – fait partie des 25 sportifs de haut niveau retenus par la Fondation Lagardère pour passer un certificat de professionnalisation à l'Institut d'Études politiques de Paris. Une école prestigieuse, des professeurs émérites, et même un tuteur particulier, pour un double parcours d'excellence sportif et professionnel.

La formation est octroyée après entretien « en fonction de la motivation et du projet professionnel » et

**La personnalité atypique de la jeune boxeuse de 25 ans a piqué la curiosité des journalistes du magazine Zone interdite qui ont décidé de réaliser un reportage sur la grande famille de Boxing Beats.**

l'enseignement de culture générale dispensé est adapté au rythme et aux contraintes des grands compétiteurs. Richard Gasquet, Laurent Vidal ou encore Alizé Cornet l'ont déjà précédée rue Saint-Guillaume dans le VI<sup>e</sup> arrondissement. « Un endroit où je ne suis jamais allée avant, car je n'avais rien à y faire », observe Sarah, sans se laisser désarçonnée par le changement d'ambiance.

**« Je suis zen. Trop ! »**

« Je suis zen, c'est mon caractère. Trop même. A Ningbo, j'aurais dû exploser », dit-elle avant de se raviser avec une douceur dont elle ne se départit que sur le ring, « qu'est-ce que cela aurait changé ? ».

C'est d'ailleurs à sa bonne maîtrise du stress qu'elle dit devoir la réussite dès le premier coup au concours d'Éducatrice spécialisée. Un examen que beaucoup passent plusieurs fois sans succès. « J'ai eu de la chance », s'excuse-t-elle presque avant de reconnaître qu'elle l'avait beaucoup préparé. Elle acquiert une première expérience à l'Institut médico-psychologique d'Aubervilliers où elle s'occupera d'un groupe d'enfants handicapés. « Je pensais que l'on me confierait des petites tâches, mais j'ai tout de suite été embauchée comme aide éducatrice », raconte-t-elle.

C'est à cette période qu'elle éprou-

ve le besoin de se consacrer à ses études et fait une pause. Longue. Quatre ans durant lesquels « elle réalise tout ce qu'elle a sacrifié à la boxe ». Ce moment de réflexion nourrit sans doute son actuelle détermination à aller jusqu'au master... tout en restant fidèle à son club.

**« Elle a tout bousculé »**

Parmi les diverses spécialisations, elle a choisi Gestion des associations. Une compétence qu'elle pourra mettre à profit de Boxing Beats où elle a décroché depuis septembre un emploi tremplin. Car le club de boxe est aussi une école de vie qui propose de multiples activités socio-éducatives (graphisme, peinture...) et des cours de soutien aux jeunes adhérents encadrés par Sarah. « Si j'avais pu faire mes devoirs ici ! », soupire-t-elle, en se remémorant les longs trajets qu'elle a effectués avec le bus 170 pendant des années pour venir à la salle.

« C'était la première fille à s'inscrire et elle a tout bousculé », commente Saïd qui ne cache pas son admiration. « A l'époque, la boxe féminine commençait à se développer, il suffisait d'être un peu persévérante », oppose-t-elle à la salve de compliments. Pour un peu, elle nous ferait croire qu'elle doit tout à la chance.

Jeanne Rivière

Albertivi

**Alber Tivi**

Retrouvez les sujets d'Albertivi sur le site internet de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) à la rubrique « c'est la télé ».

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44



• Campus Condorcet, les projets d'Auber



• Mac Tyer : l'interview



• Le kaleidoscope 2008



• Le micro trottoirs des vœux

L'équipe d'Albertivi vous présente ses meilleurs vœux pour l'année 2009.

[albertivi@mairie-aubervilliers.fr](mailto:albertivi@mairie-aubervilliers.fr)

RAP ● Le dernier album de Mac Tyer est dans les bacs  [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Xplosif Muzik : 100 % d'Auber

En parallèle de son parcours en Tandem, Mac Tyer (de son vrai prénom Socrates) signe un deuxième album en solo « D'où je viens ». Un disque salué par la critique et autoproduit par son label Xplosif Muzik et réalisé dans son studio d'Aubervilliers.



Willy Vainqueur

Le rap est aussi une affaire de famille chez les rappers. Mac Tyer, entouré de ses deux frères, Bigou et John, qui participent activement à la promotion de leur label qui promeut d'autres artistes.

Installé depuis toujours dans un immeuble de la résidence des Fusains, Mac Tyer y vit et y a même installé son bureau et tout ce qu'il faut à un auteur-compositeur pour travailler.

Régie, studio d'enregistrement, cabine son... Il ne manque rien dans cet ancien local commercial que la société de production Xplosif Muzik loue à l'OPH privé qui gère la cité. « On est bien ici, j'habite dans l'immeuble, mes frères et le reste de la famille aussi », reconnaît Mac Tyer qui a grandi et fait sa scolarité dans le quartier. Pratique donc cet espace de travail où l'on trouve aussi de quoi se détendre dans une atmosphère feutrée.

Avec son dernier album *D'où je viens*, le rappeur 100 % d'Auber s'est lancé un double défi : en faire la promotion à travers les médias et une tournée et « faire ses preuves » en tant que producteur. « Ça ne me fait pas peur, assure Mac Tyer, je vais faire les choses à fond et tout donner. »

Plutôt catalogué « hard core » à cause de ses clips ultra-violents qui affichent la réalité crue telle qu'il la voit, Mac Tyer ne nie pas cette étiquette : « Le rap se doit de rendre compte de ce qui se passe, ce que vit une partie de la jeunesse en banlieue. Ce n'est pas moi qui l'invente, qui la crée cette

violence, elle est là, omniprésente... » Nostalgique des fêtes de quartier de son adolescence – « quand on organisait une animation en bas des tours, tout le monde rappliquait, aujourd'hui... les jeunes restent au pied de l'immeuble, les voisins se cloîtent... c'est triste ! »

« La double culture doit être une richesse, pas un handicap »

Plutôt inquiet quant à l'avenir des banlieues pour lesquelles il ne voit « rien de bon à l'horizon, au contraire... » Mac Tyer n'en reste pas moins attaché à la ville par de solides racines

qu'il assume autant que ses origines africaines. « Cette double culture, je la vis comme une double richesse et c'est comme cela qu'il faut la vivre, pas comme un handicap ! » Une chose est sûre, Mac Tyer a tout fait pour transformer ce mélange franco-africain en du super carburant avec aplomb et talent.

Enfin, histoire d'en remettre une couche avec Aubervilliers, Mac Tyer aimerait bien débiter la tournée promotionnelle de son album par une grande fête dans la ville « avec plein de groupes... » au printemps.

Maria Domingues

● L'association Repères + Identités milite pour la diversité

 [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

## L'exemple américain

Obama, Obama, Obama ! s'époumonaient des foules d'Américains heureux dans les rues de Washington et New York au lendemain du 4 novembre dernier. Cette façon de révolution qui a vu l'élection d'un black president, quelques Albertivilliers l'ont vécue en live. Effectivement, des membres de Repères + Identités se trouvaient dans des bureaux de vote de l'Etat de Virginie pour ce moment historique.

A l'initiative de la création d'un comité Obama sur Auber, l'association avait ainsi organisé des réunions hebdomadaires, des débats autour de la question de la diversité, se calant dans le tempo de la campagne étatsunienne : « Plus d'une soixantaine de personnes y assistaient régulièrement. Force est de constater que le phénomène Obama a touché toutes les classes d'âge... notamment les jeunes. Nous avions prévu, dès le début, d'aller sur place suivre les résultats et cela les a séduits », explique Sylvestre d'Almeida, président de Repères +.

Au fil du temps, le propos de l'association, dont la réflexion concerne l'immigration en France, s'est plus par-



Les membres de Repères + au lendemain de l'élection d'Obama... Jean-Loup Ogé, conseiller municipal, était également du voyage...

ticulièrement orienté sur la question de la diversité : « Les choses bougent trop lentement en France. Si l'on veut vraiment faire aussi bien que les Américains, je ne vois pas comment on pourrait contourner l'affirmative action, c'est-à-dire la discrimination positive », estime le responsable de l'association.

Déconnectés les hommes politi-

ques ? Mi-décembre, le chef de l'Etat proposait une série de mesures volontaristes pour réduire les « fractures ethniques ». On en reparlera certainement le 17 janvier prochain : Repères + organise une restitution du voyage américain à l'Espace Fraternité, à partir de 16 heures...

Eric Guignet

Danse

## Résistance au pays des merveilles

DEPUIS 4 ANS À AUBERVILLIERS, la compagnie Keusemann-Fleury, accompagnée de la chorégraphe Pascale Robert, invite avec BaNc De PasSiONs le jeune public à créer et à explorer d'autres relations entre la danse contemporaine, l'enfance, l'art, la cité et l'école.

Sur l'année 2008-2009, le projet initié autour de la danse se décline sous plusieurs formes. Ainsi, depuis septembre 2008, des enseignants et des enfants des écoles Stendhal et Saint-Just (grandes sections maternelles) participent à des ateliers de danse contemporaine et de pratique artistique. Et le 5 décembre dernier, la compagnie a investi l'école Saint-Just pour une « Intermittence », performance chorégraphique adressée aux « habitants » de l'école, parents, enfants, instituteurs, personnels de l'école.

Ce mois-ci, sera présentée la dernière création de la compagnie Keusemann-Fleury, *Résistance au Pays des Merveilles*\*, issue d'un travail mené par la compagnie dans un atelier de création chorégraphique

à Epinay-sur-Seine.

Guidés par une méthode de travail qui met en lumière les particularités de chaque danse, les chorégraphes proposent, avec cette pièce pour 12 adultes et 6 enfants, une méditation poétique et grinçante sur les relations entre les individus qui nous confronte à notre monde d'hier et d'aujourd'hui.

Ce spectacle permettra de créer d'autres liens avec les publics déjà sensibilisés au travail de la compagnie, notamment lors des séances scolaires.

A.-S. L.

\*Réalisation et mise en scène : Ingrid Keusemann et Pascal Fleury.

● **RÉSISTANCE AU PAYS DES MERVEILLES**

Vendredi 30 et samedi 31 janvier à 20 heures

Tout public à partir de 5 ans.

➤ Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

Tarifs : enfants 3 €, adultes 5 €

Renseignements et réservations : 01.48.39.52.46

THÉÂTRE ● Du 9 janvier au 1<sup>er</sup> février, deux pièces sur l'amour et les femmes au TCA

A l'affiche

# Quand on n'a que l'amour...

On se frôle, on s'esquive et l'on s'attend douloureusement dans *Amour/variations*. On discute, on pleure et on rit, dans *Jeux doubles*, une pièce à l'italienne.

Dans une ferme isolée, chaque après-midi, à l'heure de la canicule et de la sieste, Tomeo, l'intendant, et Niru, la domestique, se retrouvent clandestinement pour évoquer la passion que leur patron a vécue avec une fille de passage. Chaque après-midi, Tomeo parle en espérant que Niru finira par le regarder, lui. Chaque après-midi, Niru se dérobe, bien qu'elle attende depuis le matin que l'intendant la rejoigne dans la pièce obscurcie par les persiennes closes... Que va-t-il advenir de cet amour par procuration ?

Avec Anne Théron, que l'on connaît bien au Théâtre de la Commune (*La Religieuse*, *Antigone Hors-la-loi*), les âmes et les corps sont à vifs. On se consume par passion et/ou par frustration, dans une incroyable violence blanche. Les corps n'en peuvent plus d'être si tourmentés et les âmes tachycardisent jusqu'à se rendre d'une manière ou d'une autre.

## On entend battre les cœurs

Poussant ce théâtre organique au plus loin, Anne Théron a équipé ses comédiens de micros HF. On entend les cœurs qui battent ! La passion vue de l'intérieur, en quelque sorte... Sans les cris, mais mille fois plus virulente.

Et puis, il y a la mise en scène de chaque mouvement. Rigidifiés ou déliés, érotiques et frustrés, c'est la guerre de position ! Une lumière réfléchie pour ciseler le tout, et la performance impressionnera durablement la rétine du spectateur.

Autre décor et l'amour autrement : filial celui-ci. Les années 60, quatre



Jeux doubles : une comédie piquante et tendre.

Christian Conzet

mères jouent aux cartes. A l'italienne, elles évoquent leur vie entre rires et larmes. Trente ans plus tard, leurs quatre filles sont réunies par un événement douloureux. Des retrouvailles où elles vont être amenées à s'interroger sur ce qu'il reste de leurs mères en elles. Comment se transmet l'art d'être femme, mère et épouse, d'une génération à l'autre ? Les unes ont grandi avant la révolution des mœurs des années 70, les autres après. Sont-elles pour autant si différentes ?

A ces questions posées sur la condition féminine, des réponses sous

forme de dialogues. Pas de grands discours ici, mais des paroles de la vie. Pas de théories, mais un paysage dessiné à main levée. On dirait un film de Ettore Scola... Une comédie piquante et tendre à la fois.

Grégory Paoli

\* A l'issue des représentations d'*Amour/variations*, rencontre avec Théron et l'équipe artistique le jeudi 15 janvier, et lecture autour de ce thème le 22.

A l'issue des représentations de *Jeux doubles*, rencontre avec l'équipe artistique le jeudi 22 janvier.

## ● AMOUR/VARIATIONS

Du 9 au 25 janvier

Texte et mise en scène de Anne Théron

## ● JEUX DOUBLES

Du 17 janvier au 1<sup>er</sup> février

De Cristina Comencini

Mise en scène de Claudia Stavisky

> Renseignements et réservation

au 01.48.33.16.16

Tarif : 11 €/pièce

pour les Albertvillariens

CONFÉRENCE ● Les Lundis du Collège de France



# Prise de tête

J'ai appris une chose sur les humains. Tout ce qu'ils font repose sur une mosaïque de raisons. Ils ne prennent presque jamais une décision simplement parce qu'elle est la plus sensée à un moment donné. Ils obéissent toujours à des raisons politiques, sociales, affectives, religieuses, financières ou à des préjugés. » (In *Trop Humains*, Editions Rivages/Noir) Mosaïque de raison et non point raison...

On avait cette accroche de Donald Westlake en tête donc alors qu'Alain Berthoz entamait sa conférence des Lundis du Collège de France dans l'antre, comble, du Théâtre de la Commune : « Le siècle qui a précédé était le siècle de la raison. On a pensé représenter les gens par des équations, gagner la guerre du Vietnam avec des ordinateurs... On a pensé vraiment que l'homme était une créature rationnelle qui pouvait être uniquement considérée par la froide logique de la raison. [...]. L'homme est-il

vraiment un décideur rationnel ? »

Professeur de la prestigieuse institution, titulaire de la Chaire de Physiologie de la Perception et de l'Action, l'éminent a capturé tous les temps de cervelles disponibles sur le thème Emotion, Raison et Décision. On se doutait que Westlake avait raison, que décidément non, nous ne décidons pas rationnellement : « On a oublié l'émotion. La sensibilité, le corps en acte. Il y a actuellement un mouvement extraordinairement passionnant qui remet l'émotion au premier plan. »

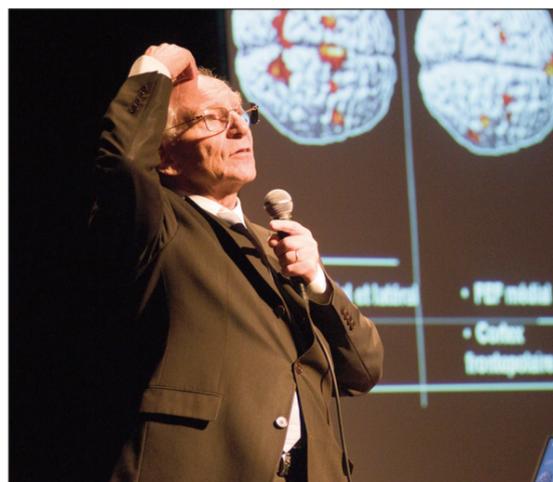
Alors oui, Alain Berthoz a – avec style, clarté et l'exacte dose d'humour qui convenait – agrémenté son exposé d'exemples édifiants, façon de réfléchir avec une certaine distance. « Le cerveau ne se contente pas de recevoir des informations, il projette sur le monde ses interprétations, ses hypothèses » : ainsi du petit poisson qui, alors qu'un plus gros poisson est sur le point de le manger, doit prendre

une décision, choisir une direction pour fuir.

Prise de tête ! Eh bien, il y a dans le tronc cérébral du poisson un énorme neurone qui commande sa fuite vers la gauche ou vers la droite... « Les neurobiologistes ont montré que ce neurone a, à peu près, toutes les propriétés qu'a notre cerveau lorsque nous prenons une décision. »

En conclusion, le professeur sollicitait un jeu de questions-réponses avec l'assistance, aux anges. In fine et, cerise sur le cerveau, le public a pu apprécier la diction optimale du comédien Roger Miremont à l'œuvre avec *Ravel* de Jean Echenoz, cela brillamment accompagné au Steinway par Lulu Shi et Audrey Patoiseau, élèves de 3<sup>e</sup> cycle spécialisé du conservatoire...

Eric Guignet



Willy Vainqueur

Alain Berthoz, professeur au Collège de France, titulaire de la Chaire de Physiologie de la Perception et de l'Action.

## ● PROCHAINE CONFÉRENCE

Lundi 9 février, 19 heures

Lumière et couleur

par Jacques Livage, professeur au Collège de France.

> Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.

Entrée libre

Réservation indispensable

au 06.21.20.59.55

## Rencontres

### ● AUBERMÉMOIRES

Soirée spectacle

> Samedi 10 janvier à 19 h, dimanche 11 janvier à 16 h

L'association Les frères poussière, en collaboration avec Habaquq et compagnie, présentent Aubermémoires, un projet de valorisation artistique du patrimoine immatériel. La mémoire est ainsi mise en perspective par la restitution artistique de récits de vie, d'anecdotes, de souvenirs de théâtre. Un spectacle réalisé d'après des entretiens collectés sur la vie du « vieux » théâtre de la rue des Noyers, en cours de réhabilitation, et du quartier du centre-ville.

> Renseignements et réservations au 01.43.52.10.98

> Les Frères poussière  
6 rue des Noyers.

### ● DÉDICACE ET DÉBAT

Avec Vincent Geisser

> Jeudi 15 janvier, à partir de 17 h 30  
Rencontre à l'initiative de l'Association 93 au cœur de la République avec Vincent Geisser, co-auteur du livre *Discriminer pour mieux régner*, suivie d'un débat sur le thème de la discrimination au sein des partis politiques.

> Librairie Les Mots passants

2 rue du Moutier.

Tél. : 01.48.34.58.12

## Théâtre

### ● LORENZACCIO

> Du 1<sup>er</sup> au 24 janvier et du 1<sup>er</sup> au 24 février, 20 heures  
Les Labos d'Auber accueilleront toute l'année 2009 le Théâtre permanent de Gwenaël Morin. Avec 6 pièces au programme et pour commencer *Lorenzaccio*, d'après Musset. Entré libre et gratuite.

> Les Laboratoires d'Aubervilliers

41 rue Lécuyer.

Tél. : 01.53.56.15.96 ou 06.23.44.04.74

## Arts plastiques

### ● AVEC LE CAPA

Visites guidées d'expositions

Le Futurisme à Paris

Une avant-garde explosive

> Samedi 17 janvier,

centre Georges Pompidou

Collection Bérardo

> Dimanche 8 février

Musée du Luxembourg

> Renseignements et inscriptions au Capa

Stages autour du pastel

> Vendredis 23, 30 janvier et 6 février,

de 18 h 30 à 21 h 30,

dimanche 1<sup>er</sup> février, de 10 h à 17 h

Le centre d'arts plastiques Camille

Claudel propose deux stages (durée :

15 h) pour maîtriser les différentes

techniques du pastel sec et du pastel

à l'huile, avec la plasticienne

Caroline Culand.

Participation : 70 €

(payable en plusieurs fois)

Renseignements et inscriptions au Capa

> 27 bis rue Lopez et Jules Martin.

Tél. : 01.48.34.41.66

## Bals

### ● AVEC AUBER BREIZH

Fest Noz

> Samedi 24 janvier, de 20 h 30 à 2 h

L'association organise un Fest Noz

animé par Sklovan, Reuz a Dreuz,

Rouault & Nicolas, Théodore & A Barh.

Restauration sur place avec crêpes,

galettes, cidre...

Participation : 10 et 5 € (étudiants,

chômeurs, groupe de 5 personnes).

> Centre culturel Jean Houdremont

11 avenue du Général Leclerc

93120 la Courneuve

Tél. : 01.48.34.76.00

www.auberbreizh.canalblog.com

### ● AVEC L'ACCORDÉON CLUB

Soirée dansante

> Samedi 7 février, 20 heures

Animée par l'orchestre Ambiance et les

jeunes accordéonistes de l'association.

Entrée : 12 €, gratuit pour les - 16 ans

Réservations : 06.22.37.67.48

> Espace Fraternité 10-12 rue de la Gare.

## Vite dit

## ● CYCLISME

Rencontres avec les pros



De retour d'un stage de regroupement qui s'est déroulé à Senlis, les 18, 19 et 20 décembre, les P'tits Gars d'Auber ont animé un débat avec les jeunes cyclistes récompensés par le département de la Seine-Saint-Denis, le samedi 20 à l'Espace Fraternité. Une belle occasion pour les jeunes de côtoyer et de mieux comprendre la vie d'un cycliste professionnel.

## ● CYCLO-CROSS

Championnat d'Ile-de-France



Le club municipal d'Aubervilliers 93 a participé au championnat d'Ile-de-France de cyclo-cross qui s'est déroulé dimanche 7 décembre au parc départemental de La Courneuve. Des minimales filles et garçons aux seniors, tout le monde a « mouillé le maillot ».

## ● INDANS'ITÉ

Nouvelle adresse

Le siège social de l'association Indans'ité est désormais situé sur son lieu de pratique, à savoir le 41 bis, bd Anatole France. Cependant, faute de boîte aux lettres à cette adresse, toute correspondance doit être envoyée au  
 > 79 rue Ambroise Croizat  
 93700 Drancy

## ● RUGBY

Une équipe universitaire

L'équipe féminine de rugby de l'Université Paris 13 (Villetaneuse) est championne de France universitaire. Fruit d'une politique de compétition qui a fait ses preuves, cette équipe réalise une belle performance.

Ce sont ainsi, chaque année, quelque 340 étudiants, issus des quatre campus de Paris 13, quel que soit le cursus universitaire suivi, qui représentent leur fac au niveau régional et national.

> <http://www.univ-paris13.fr/sport/>

## ● FINANCEMENT

Désengagement de l'Etat

En 2008, l'Etat a consacré 0,34 % de son budget aux sports. C'est encore moins qu'en 2007. L'enveloppe des subventions aux fédérations est diminuée de 7 %, certaines ont même perdu 23 %. Le Centre national pour le développement du sport (CNDS) a vu son enveloppe ponctionnée de 34 millions d'euros pour financer « l'accompagnement éducatif ». En conséquence, les clubs et les comités voient également leur subvention baisser en moyenne de 7 %. Plus que jamais, la pratique sportive pour tous va reposer sur les collectivités locales, comme les villes et les départements.

## BASKET BALL ● Les équipes féminines d'Aubervilliers allument le parquet

# Magic d'jeunes femmes

Avec ses petits moyens, Aubervilliers aligne deux équipes de filles en championnat de France, soit en Nationale 2 et 3. De facto, le CMA est le meilleur club de basket féminin en Seine-Saint-Denis : qu'on se le dise !

Il y a une private joke qui circule depuis quelque temps autour du parquet de Manouchian : l'espace du gymnase est vierge de toute publicité, de sorte que le réglementaire Défense de fumer qui orne ses murs, « c'est notre seul sponsor ! » rigole-t-on ici en demi-teinte.

Pourtant, il n'est qu'à assister à l'entraînement des filles pour constater que, contre qui que ce fût, elles ne feront jamais pâle figure les Ingrid, Kahtlyn, Asina et autres Wendy – il faut la voir virevolter cette môme de 17 balais, bondissante comme un cabri. De fait, les trois équipes seniors se trouvent réunies pour des séances communes, si bien qu'elles se connaissent toutes et que le cloisonnement n'a pas droit de cité : « Il y a une vraie belle ambiance au club, on est tous sur un pied d'égalité et c'est ce qui permet d'avoir un bon groupe, explique son président, Olivier Gravet. Un bon vivier aussi, les joueuses qui veulent vraiment jouer au basket, elles viennent ici ! »

## Trois équipes en nationale ?

Tu m'étonnes : pénétrations dans l'axe, interceptions... ça bosse dur et ça va vite. L'homme de terrain, José Rosa, qui coach les Nationale 2, ne laisse rien passer, réglant le moindre détail alors que se succèdent attaques et défenses. Il connaît bien son affaire, donne dans le coup de gueule, exhorte, corrige, exige... et sait encourager au bon moment : « Je vous demande d'avoir beaucoup de volonté, parce que avoir des moyens physiques c'est bien, mais pour jouer ici à Aubervilliers ça ne suffit pas ! »

En complément, un deuxième homme plus silencieux arpente également le ter-



Willy Vainqueur

Adroites, vives, dures en défense... les équipes féminines d'Auber tiennent le haut du panier.

rain. Jean-Claude Reset s'occupe plus particulièrement de la Nationale 3 mais peut surligner le propos de José si besoin était. Ce soir-là, et avant de se déplacer à Lyon, la séance de travail donne dans la précision. Tiens, Lyon... 250 000 € rien que pour la N2, des joueuses salariées et tutti quanti. Qu'elles que fussent les adversaires donc – équipes aux budgets autrement conséquents – les 15 filles de N2 se battent et au final ça donne de bons résultats. Ainsi, après une mauvaise passe en début de saison, elles ont par la

suite enregistré 1 défaite pour 8 victoires, tapant notamment la grosse écurie de Bourges début décembre. Tenaces, dures en défense, les semi-pros d'Auber tiennent bon leur 4<sup>e</sup> place (sur 14 équipes).

L'équipe 2 – Nationale 3 – souscrit aux mêmes contraintes et au même courage pour se classer parmi les 5 premiers de son championnat. En outre, « notre 3<sup>e</sup> équipe senior féminine est la meilleure du département, pour dire », ajoute Olivier Gravet.

On ne vous a pas parlé des garçons et

de leur entraîneur, Gilles Laupa. Ceux-là se portent bien en excellence régionale – le plus haut niveau dans cette catégorie – puisqu'au moment où nous écrivons ces lignes, ils se classent dans le peloton des trois premiers (1 point les sépare).

Conclusion Mister president ? « On continue à se bagarrer, et il y a des chances qu'on monte en N3 l'année prochaine. Voilà qui ferait de nous un des rares clubs en France à avoir 3 équipes en championnat de France. » Magic !

Eric Guignet

## ÉVÉNEMENT ● Indans'ité et Boxing Beats invités de la Fondation Lagardère

## Danse, peinture et boxe au Châtelet

C'est l'histoire d'un coup de cœur entre un milliardaire, un club de boxe et des danseurs d'Aubervilliers. Résultat, le mardi 9 décembre, le Boxing Beats et l'association Indans'ité étaient les invités de la Fondation Jean-Luc Lagardère qui récompensait, ce soir-là, ses lauréats 2008 sur la scène du Châtelet.

Tout a commencé en 2007, lorsque la Fondation a jeté son dévolu sur trois boxeurs du club fondé par Saïd Bennajem. Ces chasseurs de talents ont eu le nez creux en s'intéressant au poids lourd John M'Bumba, médaillé de bronze aux Championnats du Monde et sélectionné olympique, à Lucie Bertaud, championne d'Europe, et à Sarah Ourahmoune, vice-championne du monde et titulaire d'une coupe européenne.

Soutenus par la Fondation, ces trois athlètes ont entamé des études supérieures à Sciences Po depuis la rentrée 2008 tout en poursuivant leur carrière. Au début de l'année dernière, lors de la signature d'un partenariat avec Fadela Amara, à la salle de boxe, Arnaud Lagardère avait été séduit par l'ambiance des lieux et avait remarqué les peintures de Baye-Dam Cissé, un peintre-boxeur, adhérent du Boxing Beats.

Depuis, les liens entre la Fondation



Patrick Gripe

Indans'ité a brillamment clôturé la soirée sur une chorégraphie d'Habiba Majoub et de Patricia Quintana.

et le club n'ont fait que se renforcer. Et c'est presque naturellement que les organisateurs de la soirée du 9 décembre ont sollicité le Boxing Beats pour participer à l'animation. C'est ainsi qu'on a pu voir les tableaux de Baye-Dam exposés sur les murs du Châtelet et admirés par les nombreuses personnalités présentes : le secrétaire d'Etat aux Sports, Bernard Laporte, la journaliste Isabelle Giordano, Pierre Lescure, fondateur de Canal +, Hervé Chaballier, directeur de l'agence

photographique Capa, le champion olympique David Douillet... Pour ne citer qu'eux.

Mais la touche albertvillarienne est allée plus loin avec la prestation de deux groupes de danseuses et danseurs d'Indans'ité qui ont ouvert et clôturé la cérémonie avec brio. « Quand la fondation m'a demandé si je connaissais un groupe amateur mais capable de produire de la qualité, j'ai tout de suite pensé à Nathalie Lemaître et à son association

Indans'ité, explique Saïd Bennajem, je savais qu'ils seraient à la hauteur et qu'Aubervilliers serait bien représentée. Et puis, qui sait, peut-être que cela donnera des idées à la Fondation... »

Quand il y en a pour un, il y en a pour d'autres... La morale de cette histoire c'est qu'en faisant acte de solidarité et en exposant ses multiples talents, ce soir-là, sur la scène du Châtelet, la banlieue a présenté le meilleur d'elle-même.

Maria Domingues

FOOTBALL FFF ● Le Football club d'Aubervilliers en tête du championnat de DH

# Le FCM à toute allure

Aubervilliers a débuté la saison en fanfare et demeure le seul club invaincu de son championnat.

Il faut bien l'avouer, le Football club municipal d'Aubervilliers (FCM) ne s'attendait pas à pareille fête en ce début de saison. Première du championnat de division d'honneur (DH) après dix matchs (à l'heure où nous mettons sous presse), invaincu, meilleure défense et deuxième meilleure attaque, l'équipe entraînée par Abdallah Mourine affole tous les compteurs. « C'est bien mais ce n'est que dix matchs et il en reste seize, tempère le coach. Quand on sait que la victoire est à quatre points, tout peut basculer très vite. »

Il n'empêche, Aubervilliers n'avait pas réalisé une telle entame de championnat depuis bien longtemps. Ces deux dernières saisons, il avait même compromis ses chances dans la quête de la montée avant la trêve hivernale. Les temps semblent (enfin) changer au FCM.

## L'équipe a gagné en maturité

A presque mi-parcours, on peut déjà tirer les premiers enseignements de cette réussite. Il y a tout d'abord l'expérience acquise dans un championnat où rien n'est joué d'avance. Après quatre années de DH, l'équipe a beaucoup appris et a gagné en maturité. De plus, l'effectif n'ayant jamais été chamboulé, sa cohésion n'en est que plus renforcée. Quant aux joueurs qui sont venus garnir le groupe à l'intersaison, ils donnent en-



Dimanche 14 décembre, sur le terrain de Blanc Mesnil, les Albertivillariens ont fait match nul lors de la dernière rencontre avant la trêve hivernale. Prochain match le 25 janvier contre Palaiseau à domicile.

tière satisfaction selon Abdallah Mourine. « Ils se sont parfaitement greffés au collectif déjà en place, souligne-t-il. On compte six nouveaux titulaires, le recrutement a donc été judicieux. »

Cette année, l'accent a notamment été mis sur la rigueur défensive. Avec huit buts encaissés en dix rencontres, le cahier des charges est plus que rempli. « On forme un groupe soudé et

uni, se félicite Mourine. Les joueurs sont heureux d'être ensemble sur le terrain. Ils semblent avoir grandi. » « Cette équipe a une âme », renchérit Youssef Belkebla, le directeur administratif du

club. Et d'ajouter un brin nostalgique : « Cela nous replonge une dizaine d'années en arrière quand l'équipe jouait en nationale, la belle époque. Au niveau de l'état d'esprit, il y a beaucoup de similitudes. »

## Gare aux blessures !

Parmi les équipes qui talonnent le FCM, on retrouve Orly et Fleury-Mérogis, deux prétendants au titre. Deux formations qui n'ont pas dit leur dernier mot et qui comptent mettre à profit leur budget conséquent dès le mercato d'hiver. « Ils vont faire venir du sang neuf car ils peuvent financièrement se le permettre, en tout cas bien plus que nous », considère Belkebla. Les dirigeants albertivillariens craignent aussi les blessures qui peuvent survenir à tout moment dans la saison. Car contrairement à certains de ses concurrents, le FCM ne dispose pas d'un effectif pléthorique, le noyau dur du groupe se compose de seulement seize joueurs.

C'est la raison pour laquelle Abdallah Mourine ne veut pas « vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Cette DH réserve trop de surprises, trop d'incertitudes. Elle n'est pas comme la Ligue 1 ou la Ligue 2 où la hiérarchie est globalement respectée. Dans notre championnat, le dernier peut parfaitement battre le premier. »

Grégoire Remund

## Initiative

### Sports au féminin dans les banlieues

L'Agence nationale pour l'éducation par le sport organise une journée nationale ayant pour thème « Sports au féminin ». Soutenue par les associations Indans'cité et Boxing Beats, cette initiative vise à dresser un état des lieux des situations rencontrées dans les différents quartiers. Tables rondes, conférences et rencontres figurent au programme de cette journée qui réunira chercheurs, acteurs de terrain, dirigeants, éducateurs, etc. Autour d'un objectif commun : formuler des

recommandations afin de favoriser la pratique sportive féminine dans les banlieues.

#### ● MERCREDI 14 JANVIER

de 9 h à 18 h 30

Renseignements et inscriptions : 01.44.54.94.94 et sur le site de la ville téléchargement du formulaire sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

> Espace Fraternité, 10-12 rue de la Gare.

14 janvier 2009  
à l'Espace Fraternité  
Aubervilliers  
9h00 - 18h30

Parrainée par :  
**Laurence FISCHER et Isabelle SEVERINO**

Partenaires fondateurs :

## X-trem'sports d'Aubervilliers en gala



[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Atch Productions Présente  
**CENT JOUR CENT FIGHT**  
GREGORY BABENE VS KARL AMOUSSOU  
PARRAINÉ PAR CHEICK KONKO  
**SAMURAI**  
2 CHAMPIONS POUR 1 TITRE  
STADE PIERRE DE COUBERTIN  
82 AV. GEORGES LAFONT 75016 PARIS - METRO PORTE DE SAINT-CLOUD

Billetterie magasins Fnac  
0 892 683 622 0,34 € / min  
et sur [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

SAMEDI 10 JANV. 2009  
20:00

ATCHPRODUCTIONS.COM  
20 MIN. GRADINS - 30 MIN. RING  
MAIRIE DE PARIS

**Samedi 10 janvier 2009, 20 heures**

Stade Pierre de Coubertin  
82 avenue Georges Lafont, 75016 Paris  
M° Porte de Saint-Cloud

Tarifs : 20 € gradins ; 30 € ring  
Réservations : 0 892 683 622 ou [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

## ● Groupe socialiste et républicain

**Campus Condorcet : Aubervilliers se prépare !**

LA MISSION SUR L'AVENIR UNIVERSITAIRE du territoire a permis de collecter une somme considérable d'information et de montrer l'attachement d'Aubervilliers au projet de campus dédié aux sciences humaines et sociales envisagé sur son territoire. Le soutien des collectivités territoriales a d'ailleurs grandement contribué à ce que ce projet, porté notamment par l'École des Hautes Études en Sciences sociales et l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, soit retenu en juillet parmi les dix lauréats nationaux du plan campus.

Dynamisme intellectuel, vitalité étudiante, attractivité économique, brassage socioculturel : les perspectives offertes par le projet Condorcet expliquent que les socialistes d'Aubervilliers l'aient soutenu depuis ses prémises, et ne ménagent pas leurs efforts pour le faire aboutir. Encore faut-il que ce projet soit partagé et profite réellement à tous les habitants d'Aubervilliers : la mission d'information a conduit, en s'appuyant sur l'audition d'une centaine d'acteurs majeurs du dossier et sur les consultations des habitants dans les conseils de quartier, à formuler des préconisations précises pour aller dans ce sens.

Ouverture du campus sur les quartiers alentour, construction de logements étudiants mixtes aux quatre coins de la ville, densification résidentielle et commerciale des abords du canal, ambition architecturale et environnementale, construction d'une grande bibliothèque du 21<sup>e</sup> siècle et d'un pôle vie étudiante accessible à tous, développement de la formation tout au long de la vie : le rapport final\* détaille toute une série de propositions visant à faire en sorte que ce pôle universitaire, qui devrait voir le jour à l'horizon 2012-2014, s'insère parfaitement dans le territoire et soit celui de tous les Albertivillariens et Albertivillariennes.

**Marc Guerrien**

Conseiller municipal délégué d'Aubervilliers  
Président de la mission d'information et d'évaluation sur l'avenir universitaire du territoire

\*A consulter sur le site Internet de la ville ou à demander en format papier à Marc Guerrien, Hôtel de Ville, 2 rue de la Commune de Paris, 93300 Aubervilliers.

## ● Les Verts

**Eau, le combat continue**

MALGRÉ UN ENGAGEMENT FORT et uni de nombreux élus (dont ceux de la majorité municipale d'Aubervilliers), d'associations et de particuliers, les délégués du Syndicat des Eaux d'Ile-de-France (Sedif) ont voté le 11 décembre dernier et ont choisi de conserver le mode actuel de gestion de l'eau en régie intéressée et délégué à une société privée.

C'est dommage mais c'est ainsi. Nous étions pourtant nombreux à croire possible un retour en régie publique de la gestion de l'eau, à l'image de ce qu'a réalisé la Ville de Paris, qui, comble au regard du pouvoir d'achat respectif des Parisiens face aux habitants du 93, paye aujourd'hui l'eau moins chère. « L'eau à Paris est près de deux fois moins chère que celle dans l'immense majorité des communes relevant de la responsabilité du Sedif », dit Anne Le Strat, présidente d'Eau de Paris.

Selon les estimations, une régie directe aurait pu faire économiser entre 50 et 90 millions d'euros par an aux 144 communes, dont Aubervilliers, faisant partie du Sedif, ce qui est loin d'être négligeable en cette période de vache maigre.

88 délégués sur 142 ont voté pour le renouvellement du contrat du Sedif en délégation à une entreprise privée, selon un vote à bulletin secret. Cette procédure a permis à de nombreux élus de pouvoir dissimuler leur vote aux habitants qui ont pourtant tout intérêt à être informés en la matière. C'est un déni de démocratie dont la responsabilité incombe en premier lieu au président du Sedif, André Santini, par ailleurs sous-ministre à la Fonction publique du gouvernement Sarkozy.

Mais attention, nous ne baissons pas les bras. Nous avons organisé deux débats à la Mairie sur la gestion de l'eau, les 9 et 18 décembre, avec Anne Le Strat, présidente d'Eau de Paris, Jean-Luc Touly, président de l'Association pour un contrat mondial de l'eau (ACME) et militant Vert, ou encore le célèbre écrivain et académicien Erik Orsenna, auteur entre autres de « L'avenir de l'eau ».

Parce que l'eau est un bien commun de l'humanité qui ne saurait rester entre les mains du privé, nous les Verts, nous continuerons à nous battre.

Rendez-vous l'année prochaine pour continuer le combat pour une planète durable et, en attendant, nous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année aux Albertivillariennes et Albertivillariens.

**Jean-François Monino**  
Président des élus Verts

## ● Parti radical de gauche

LES RADICAUX DE GAUCHE d'Aubervilliers

vous souhaitent pour 2009 :

« Des rêves à n'en plus finir et l'envie furieuse d'en réaliser quelques-uns. »

Jacques Brel

## ● Groupe communiste et citoyen

« Tous ensemble pour Aubervilliers »

**La loi Boutin à Aubervilliers**

LES LOCATAIRES DE L'OFFICE public de l'habitat d'Aubervilliers ont reçu un courrier de l'Office qui suscite des inquiétudes légitimes. Avec la loi Boutin, les offices peuvent appliquer des surloyers dès 2009 et vendre les logements HLM.

Les surloyers ne concernent pas les zones urbaines sensibles (ZUS). Mais compté-tenu de la baisse des plafonds, ils vont s'appliquer à un nombre beaucoup plus important de foyers qu'auparavant. Ils toucheront les personnes qui gagnent correctement leur vie, sans pour autant avoir les moyens de payer un loyer dans le privé. Car, ce n'est pas dans les HLM que l'on trouve les foyers assujettis à l'impôt de solidarité sur la fortune ! 145 000 foyers devront payer un surloyer, avec l'objectif affirmé par la ministre Boutin de chasser les classes moyennes du logement social. Cela ne résoudra pas le problème : il manque au moins un million de logements sociaux !

Le conseil d'administration de l'Office recule l'application des surloyers à 2010. En contrepartie, il mettra en place le conventionnement, avec de graves conséquences : classement du patrimoine de l'Office en 6 catégories, possibilité d'augmenter les loyers de 10 % par an dans les catégories les plus cotées, et entretien du patrimoine à la charge des locataires.

Enfin, l'Office a décidé de mettre en vente des logements, en commençant par les pavillons de la Maladrerie. Il n'y a aucune raison de vendre le patrimoine de l'Office : c'est accepter le démantèlement du logement social. De nombreux locataires vont s'endetter et ne pourront pas faire face : être propriétaire, cela implique des charges d'entretien et de copropriété extrêmement élevées. A chaque fois que des grands ensembles sont vendus à des particuliers, ils se transforment en copropriétés dégradées du type des Bosquets à Montfermeil. C'est cela que nous voulons pour Aubervilliers ? Les élus socialistes jouent les pompiers pyromanes en se servant de manière démagogique de l'aspiration à devenir propriétaire, quand il faudrait refuser l'application de la loi Boutin.

**Pascal Beaudet, Patricia Latour, Jean Jacques Karman, Meriem Derkaoui, Gérard Del Monte, Marie Karman, Marc Ruer, Laurence Grare, Kilani Kamala, vous souhaitent leurs meilleurs vœux pour 2009.**

## ● Union du Nouvel Aubervilliers

**Que sera 2009 pour Aubervilliers ?**

LA CRISE VA AGGRAVER la situation de la population et de la ville dont les finances sont déjà déficientes.

Considérer, dans ce contexte, que seul l'Etat est responsable des difficultés serait un aveu d'échec pour notre ville. Cela ne doit pas être un prétexte pour ne rien changer, des solutions existent, à condition d'avoir la volonté de les mettre en œuvre. N'est-ce pas le souhait sorti des urnes en mars 2008 ?

Les principaux revenus de la municipalité sont produits par les impôts locaux versés par seulement 37 % des foyers albervillariens et par les entreprises dont le nombre reste, au regard des autres villes, largement insuffisant.

Répondre aux besoins de la population, réduire la pression fiscale, l'une des plus élevées de la région, passe nécessairement par un développement économique et une diversification de l'habitat, sources de recettes fiscales nouvelles et d'emplois.

Disposant d'un fort patrimoine foncier et située sur l'un des principaux axes d'activités d'Ile-de-France (Paris/Roissy), Aubervilliers occupe une position privilégiée pour attirer de nouvelles entreprises et s'ouvrir enfin à une plus grande mixité sociale.

C'est le vœu que nous formons pour 2009, qu'Aubervilliers se tourne résolument vers l'avenir et que sa nouvelle majorité municipale œuvre pour un réel développement de la ville.

Nous vous souhaitons une excellente et heureuse année, qu'elle soit porteuse d'espoir et de solidarité.

**Didier Paupert**  
Conseiller municipal  
Groupe UNA

## ● Groupe UMP

**Le Maire nous trompe**

TOUT D'ABORD, je présente à chaque Albertivillarienne et Albertivillarien, les meilleurs vœux de santé, de bonheur et de prospérité, et pour notre ville, des vœux de prospérité et des jours meilleurs que ceux que nous avons connus en 2008.

L'année 2008 a été marquée par les promesses de changement formulées par le maire et ses alliés. Les habitants n'ont vu aucun changement se produire.

L'insécurité règne toujours dans les rues de notre ville. Malgré les appels des élus UMP à la création d'une véritable police municipale, au lieu d'une police de stationnement, et la mise en place d'un système de vidéo-tranquillité, le maire reste sourd et préfère laisser les habitants souffrir.

Comme moi vous avez lu, dans *Aubermensuel*, la tribune de l'élue chargée de résoudre les problèmes de logement. Il fuit ses responsabilités et détourne votre attention grâce à un tissu de désinformations contre le gouvernement. Aucun gouvernement n'a fait pour le logement ce qu'est en train de faire le gouvernement actuel. Pire, il déclare que « la municipalité dispose d'un programme offensif pour permettre à tous de se loger ». **Monsieur l'élue combien de demandeurs de logement ont obtenu un logement grâce à la conférence dont vous parlez ? Combien ont obtenu un logement depuis que vous êtes aux affaires ?**

**Petits arrangements entre amis.** C'est comme ça qu'il convient d'appeler le protocole de coopération entre Aubervilliers et Paris que le Maire a présenté au conseil municipal du 17 décembre 2008. Aucune action concrète pour Aubervilliers. Aucun bénéfice pour notre ville. En plus, comme si Paris n'a pas de moyens, le Maire envisage d'accueillir une association du 20<sup>e</sup> qui n'a pas de local. Cela veut dire plus de dépenses pour notre ville. Pour gage de bonne foi, nous demandons au Maire de faire profiter notre ville de son amitié avec le maire de Paris, et au nom de la solidarité qu'ils défendent, de supprimer le feu tricolore au bout du bd Félix Faure (situé sur la ville de Paris) qui crée des bouchons sur ce boulevard, de délocaliser le dépôt de camions de Propreté de Paris, qui se trouve rue du Port, dans un arrondissement parisien. Les Albertivillariens méritent mieux que de voir le ballet des camions poubelles de Paris dans les rues de leur ville.

**Fayçal Menia**  
Président du Groupe UMP

# VENEZ DECOUVRIR NOUVELLE MÉGANE COUPÉ

PORTES OUVERTES DU 22 AU 26 JANVIER

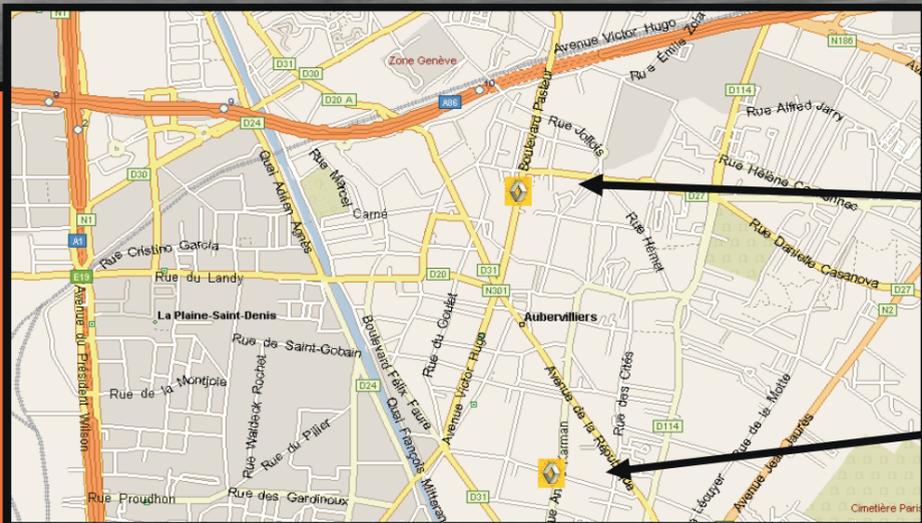
Ouverture exceptionnelle le dimanche 25 janvier 2009

Offre Promo Crédit  
3,90 % sur 12 mois TEG



UN DESIGN A COUPER LE SOUFFLE...  
MAIS LE PLAISIR DE CONDUITE RESTE ENTIER

VENEZ L'ESSAYER



**DESIGN AUTO**  
45, boulevard Anatole FRANCE  
93300 Aubervilliers  
Tel : 01 48 34 10 93

**Garage MALARD**  
43, rue Sadi Carnot  
93300 Aubervilliers  
Tel : 01 48 34 00 66

\* Offre réservée à l'ensemble de la gamme RENAULT. Client hors loueurs, réseau, ventes et plures. Valable jusqu'au 28 février 2009. Apport exigé 10 %.  
Crédit minimum 3000 Euros. Sous réserve d'acceptation du dossier par la DIAC.

RENAULT  
RETAIL GROUP



## Vite dit

### Numéros utiles

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Allo parents bébé** : 0 800 00 3 4 5 6  
Du lundi au vendredi de 10 h à 13 h  
et de 17 h à 21 h  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** :  
0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
Du lundi au vendredi de 8 h à 22 h,  
week-end et jours fériés de 10 h à 20 h  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Fin de vie** : 0.811.020.300  
Du lundi au samedi de 8 h à 20 h  
**Maladies rares info services** :  
0.810.63.19.20  
www.maladiesraresinfo.org

### ● PHARMACIE

Une seule pharmacie assure  
les permanences des dimanches  
et jours fériés :

#### > Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
Tél. : 01.48.45.01.46

### ● ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
Un numéro pour signaler des anomalies  
et déclencher une intervention dans  
les meilleurs délais sur l'espace public  
(propreté, voirie, espaces verts...).

> **Du lundi au vendredi,**  
**de 8 h 30 à 17 h 30,**  
**le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.**

### ● DÉCHÈTERIE

**Tous déchets sauf huiles et pneus.**

> A l'angle des rues de Saint-Denis  
et des Bergeries (rond point A86)

> **Pour les particuliers (gratuit)**

Lundi, mercredi, vendredi, 12 h à 18 h 45  
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45

Apporter une pièce d'identité  
et un justificatif de domicile.

> **Pour les professionnels**

Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h

> **Infos : 0 800 074 904**

### ● HÔTEL DE VILLE

**Des travaux pour une mairie  
plus accessible**

Afin d'améliorer son accessibilité,  
la mairie procède au remplacement  
des portes extérieures et crée un sas  
automatique intérieur. L'accès pendant  
les travaux se fera :

- av. de la République (petite porte de  
droite)

- rue du Moutier (pour le public avec  
poussette)

- par un passage sur platelage par la  
zone chantier (pour les personnes à  
mobilité réduite en fauteuil).

La municipalité présente ses excuses  
pour la gêne occasionnée.

### ● PÔLE GÉRONTOLOGIQUE

**Nouvel accès**

L'entrée du Pôle de coordination  
géronologique se fera désormais  
**face à l'entrée du centre de santé**  
par la porte vitrée.

**Horaires** : du lundi au vendredi  
de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h,  
fermeture le jeudi matin.

> **CLIC**

**5 rue du Dr Pesquès.**

Tél. : 01.48.11.21.92/22.03

### ● COUP DE POUCE VACANCES

**Pour les enfants de salariés  
intérimaires**

Le Fastt (Fonds d'action sociale du  
travail temporaire) subventionne des  
séjours de dernière minute à la neige  
grâce à des tarifs négociés avec des  
organismes partenaires et à l'interven-  
tion financière du Fastt. Pour les salariés  
intérimaires à revenu modeste, un coup  
de pouce supplémentaire du Fastt de  
305 € peut permettre de réduire le coût  
du séjour à 245 €. Cette prestation est  
cumulable avec l'avantage « Coup de  
pouce » déjà mis en œuvre depuis 1998.

> Renseignements au **0 800 28 08 28**  
(numéro d'appel gratuit à partir d'un  
poste fixe) ou sur **www.fastt.org**

Petites annonces

**RAPPEL AUX ANNONCEURS**

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

● **OFFRE D'EMPLOI**

Recherche serveur à temps plein pour exercer dans un bar-restaurant situé à Aubervilliers. Disponible de suite.  
Contacter le 09.54.87.82.08 (entre 18 h et 20 h) ou 06.22.82.67.20

● **LOGEMENTS**

**Ventes**  
Achète appartement ou maison en viager.  
Tél. : 06.35.39.77.96

● **DIVERS**

Vends Montre Seiko Grographe, fuseau horaire, plaqué or, neuve, en boîtier, 150 € ; pneu Michelin X 185 R 14 C 99/97 Radial, état neuf, 40 € ; vélo de ville noir pour femme, éclairage, très bon état, 100 € ; meuble ancien, L 2 m, l 1,20 m, P 60 cm, 9 étagères, 2 tiroirs, 4 portes, 100 €, 1 pot de jardin en terre cuite dessus 84 cm, dessous, 42 cm, H 50 cm, 80 € ; diverses cartes téléphoniques périmées, la pièce, 50 centimes ; 1 machine à tricoter Singer en meuble, état neuf, 300 €, 1 machine à coudre Singer neuve, 300 € ; 1 télé noir et blanc 51 cm, marque Hitachi, 20 €.  
Tél. : 01.48.47.11.63 après 22 h.

Homme sérieux propose aide et dépannage informatique à domicile sur tous systèmes PC - MAC + initiation Internet.  
Tél. : 06.85.23.16.40 ou 09.77.37.35.55.

Etudiante en Capes d'anglais donne des cours d'anglais (du primaire à la terminale) et fait de l'aide aux devoirs.  
Tél. : 06.26.21.14.04

Vends bergère à oreilles et grand repose pied tissu Nobilis, 800 € ; bureau Lafayette, L 156, H 76, P 78, frêne massif patine anti-quincaire dessus cuir noir, réédition Grange, 1 800 € ; cadres photos bois à 10, 15 et 20 € ; lampe pied céramique et abat jour, 90 € ; machine à écrire électronique Brother, 80 € ; grand cadre sous verre, 20 € ; reproduction d'art, 10 € ; bottes cuir T 36, 75 € ; sac à main, 20 € ; chaussures T. 36, 20 € ; 2 étagères à l'ancienne en bois, 10 et 20 € ; 3 rideaux à crochets, enveloppe de couette, taies pour lit 1,40, le lot 100 € ; 2 chevets Louis XVI merisier, 450 €.  
Tél. : 01.48.33.25.49

Chercheuse américaine à Harvard University, sollicite des participants pour son enquête sur la vision en France de la commémoration de l'esclavage. Elle cherche des personnes salariées d'origine antillaise ou africaine, de niveau bac, âgées de plus de 26 ans. Vous êtes intéressé(e) ? Appelez le 06.81.99.10.25

➔ Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

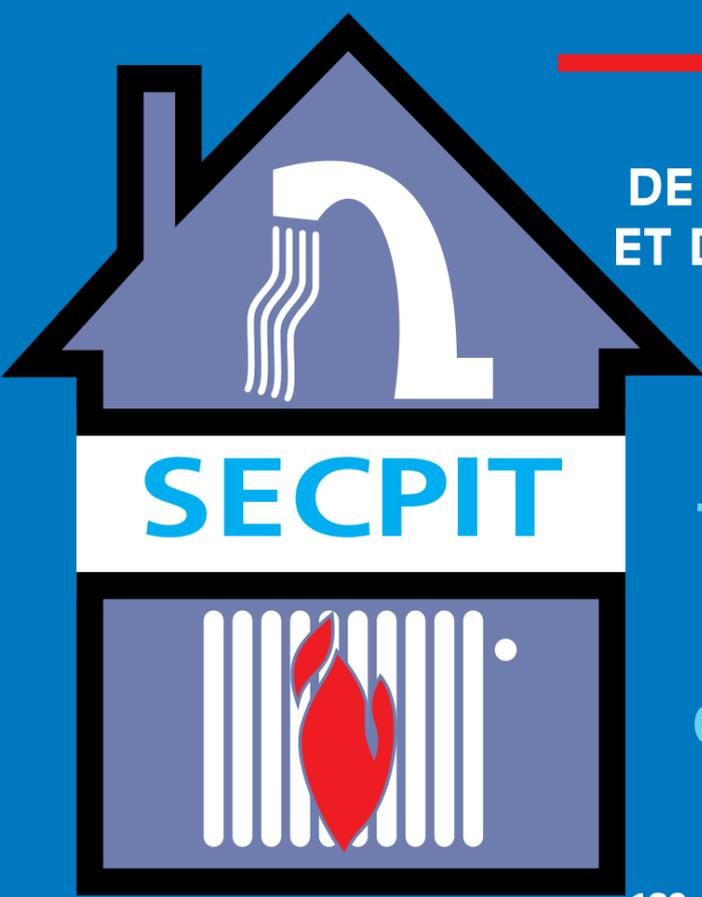
**La Ville d'Aubervilliers recrute**

Des auxiliaires de puériculture, des éducatrices de jeunes enfants pour son service municipal de la Petite Enfance.

**Candidature à adresser à :**

Monsieur Jacques Salvator  
Maire d'Aubervilliers  
2 rue de la Commune de Paris.  
93308 Aubervilliers cedex  
Tél. : 01.48.39.50.08  
ou 01.48.39.51.89

# SECPIT



**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

40 %  
DEJA VENDUS

## Oxygène

À AUBERVILLIERS

57 appartements, lofts et maisons de ville





Un site exceptionnel

Une architecture contemporaine

Un investissement d'avenir

Dans le respect de l'environnement

**BUREAU DE VENTE**  
183, avenue Victor Hugo  
Aubervilliers  
ou [www.pierre-etoile.fr](http://www.pierre-etoile.fr)





TVA 5,5 % possible\*

\* Sous condition d'éligibilité

01 48 11 03 03